

BIG CIRCLE



Community
exchange
through sports



Both MCAF men and the Ryukyu University women teams won Mr. INOFUKU'S Challenge Trophy.

The First Badminton Championship sponsored by the Okinawa Badminton Association was held at the Naha Commercial High School Gym at 10:00 A.M. January 18, 1964 under the participation of 13 men and 6 women teams.

As the results of competition, the MCAF Men's team and the Ryukyu University Women's team were final winners of the game and were presented trophies by Mr. INAFUKU, the Vice-Chief of Okinawa Badminton Association.

稲福杯、米人が獲得

女子は琉大Cチームが優勝

バドミントン

稲福杯、米人が獲得

女子は琉大Cチームが優勝

男子	女子
<p>稲福杯、米人が獲得</p> <p>男子シングルス</p> <p>稲福杯、米人が獲得</p> <p>男子ダブルス</p>	<p>稲福杯、米人が獲得</p> <p>女子シングルス</p> <p>稲福杯、米人が獲得</p> <p>女子ダブルス</p>

稲福杯、米人が獲得	稲福杯、米人が獲得	稲福杯、米人が獲得	稲福杯、米人が獲得
稲福杯、米人が獲得	稲福杯、米人が獲得	稲福杯、米人が獲得	稲福杯、米人が獲得
稲福杯、米人が獲得	稲福杯、米人が獲得	稲福杯、米人が獲得	稲福杯、米人が獲得
稲福杯、米人が獲得	稲福杯、米人が獲得	稲福杯、米人が獲得	稲福杯、米人が獲得



男子シングルス、稲福杯、米人が獲得



Lester Middle School Friendship Music Festival

レスター中学校フレンドシップ音楽祭



Japan-U.S. military and school bands perform during a music festival at Lester Middle School, Camp Lester, Chatan, Okinawa, May 20, 2023.

Members of the III Marine Expeditionary Force Band, the Japan Ground Self-Defense Force 15th Band, band students from Lester Middle School and Mashiki Junior High School of Ginowan City play together at the Friendship Music Festival. The event came about after Asako Ishimura, Government and External Affairs, Marine Corps Installations Pacific, initiated the idea of exchanges between the III MEF band and local school bands last year.

レスター中学校フレンドシップ音楽祭で共に合奏する日米の軍楽隊と中学生。

第三海兵遠征軍音楽隊と陸上自衛隊第15音楽隊のメンバー、レスター基地レスター中学校音楽専攻の生徒たちと宜野湾市立真志喜中学校吹奏楽部の生徒たちが、フレンドシップ音楽祭で共演。このイベントは、海兵隊太平洋基地政務外交部の石村麻子渉外官が、昨年から第三海兵遠征軍音楽隊と地元の学校吹奏楽部との交流を考えていたことから実現した。＝2023年5月20日、沖縄県北谷町キャンプ・レスター（Photo by Yoshie Makiyama / 写真 横山由江）

Follow us / 最新情報はこちらで



Big Circle

Big Circle is an authorized publication of the United States Marine Corps. However, the contents of Big Circle are not necessarily official views of, or endorsed by, the Marine Corps, U.S. Government, or Department of Defense. It is published every four months by Communication Strategy and Operations, Marine Corps Installations Pacific. Big Circle is on the Web at <https://www.dvidshub.net/publication/1184/the-big-circle>.

Email subscriptions to this publication are available online by subscribing via <https://www.dvidshub.net/publication/1184/the-big-circle>. Subscribers will receive an e-mail when the latest issue has been published on the Web. The publication can be viewed in PDF format online or downloaded.

大きな輪

「大きな輪」は、米国海兵隊認可の機関誌です。しかし、内容は、必ずしも海兵隊や米国政府、米国防総省の公式見解であるとは限らず、またそれらによって推奨されているものでもありません。当機関誌はキャンプ・パトラー米海兵隊太平洋基地広報企画運用部（COMMSTRAT）が4ヶ月ごとに発行しています。大きな輪のウェブアドレスは <https://www.dvidshub.net/publication/1184/the-big-circle>.

当機関誌ウェブ版をご希望の方は、上記ウェブサイトにご購読をお申し込みください。お申し込みされた方は、ウェブ上に新刊が掲載されると、通知メールを受信するようになっています。ウェブ版はPDF形式で、インターネットで閲覧、またはダウンロードすることができます。

content

21

Feature archive
FOLEST
Camp Commander &
Commanding General
Cup 2002 information

20

Mother's heart-
breaking plea
delivered to US
service members
'practice a pause'

16

Ryukyuan-Ameri-
can Youth Friend-
ship Baseball Tour-
nament continues

14

Young Gladiators,
local counter-
parts compete in
once-in-a-lifetime
match

12

Exchange game
gives Japan-US
softball players
chance to learn
from each other

10

US service mem-
bers showcase
Okinawan Eisa
drum dance

6

Kinser Historical
Display shows
another face at
Ushijima descen-
dant visit

2

From editor's room
&
Upcoming events

BIG CIRCLE 大きな輪

Commanding General
Maj. Gen. Stephen E.
Liszewski

Communication
Strategy and Operations
Director

Lt. Col. Daniel M. Huvane

Managing Editor
Yoshie Makiyama

Editorial Support
Toshiyuki Nakamoto
Staff Sgt. Averi M. Coppa

International phone
011-81-98-970-1220

Mailing Address
MCB Camp S.D. Butler
Bldg. #1, COMMSTRAT
Unit 35001
FPO AP 96373-5001

Phone: (098) 970-1220

Email
MCBPAC.MCBBUTLER.O@
usmc.mil

NOTE: The maga-
zine starts with an En-
glish cover for English
readers. However,
Big Circle's first page
starts with a Japanese
cover based on the
Japanese style. This is
page 21. English read-
ers follow the page
numbers backward.

注: 日本語読者は反対
側から読み進めてくだ
さい。こちらは最後のペ
ージです。

Feature archive FOLEST

FOLEST is a bilingual newsletter published since 1998 by Hiroko Tomimura, Camps Foster and Lester community relations specialist. It introduces the differences in lifestyle between on and off base, as well as information about the base at any given time. Below is about the open base sport events, Camp Commander and Commanding General cup in 2002.

「フォレスト」はキャンプ・フォスター＆レスターの富村浩子渉外官によって1998年以來発行されている二か国語のニュースレターです。基地の中と外の生活様式の違いやその時々基地の情報を紹介しています。以下は、2002年の基地内ゲート開放スポーツイベントの紹介です。

FEATURED FOLEST
CAMP FOSTER and LESTER
37th Issue published Jan. 2002
Note: The content is based on 2002, not present

ON BASE SPORTS EVENTS OPEN TO LOCALS
Year 2002 begins. This year, there will be opportunities for local nationals to participate in various sports competitions on base. The program is called 2002 Camp Commander & Commanding General Cup. The participation fee is FREE. The schedule is shown below. Starting hours vary depending on the sport. The dates shown below are Camp Commander's Cup. The first and second place teams are qualify to play in Commanding General's Cup later in each month. The age limit is 18 years and older. Individuals are welcomed to apply. For registration forms, please call Hiroko@645-7766.

Month	Sport	Dates	Players/Team
February	Racquetball	Sat 2 & Sun 3 Sat 9 & Sun 9	6 players/team
March	Volleyball	Sat 2 & Sun 3 Sat 9 & Sun 9	10 players/team
April	Basketball	Sat 6 & Sun 7 Sat 13 & Sun 14	10 players/team
May	Golf	Wed 1-10 Fri (Except weekend)	

フォレスト紹介
第37号 2002年1月発行
注:2002年当時に基づいた内容で、現在のものではありません

日本人も参加できる基地内スポーツイベント
2002年がスタート。今年は基地内の様々なスポーツ大会に日本人が参加できるチャンスが毎月あります。2002年キャンプ・コマンドー・コマンディング・ジェネラル杯というプログラム。要するに各米軍基地の司令官たちが地域の方も基地内のスポーツ大会にお招きしようという意向です。しかも大会への参加費用は無料。但し人数に制限あり。期日は下記の通り、開始時間は曜日によって異なります。下記の期日はキャンプ・コマンドー・杯。上位1、2位のチームはさらに後日行われるコマンディング・ジェネラル杯へと進出できます。18歳以上の方なら誰でも参加可能。個人での申し込みもOKです。お申し込みは892-5111(交換)、645-7766(内線) ヒロコまで。

Month	Sport	Dates	Players/Team
2月	ラケットボール	2日(土)、3日(日) 9日(土)、10日(日)	1チーム6名
3月	バレーボール	2日(土)、3日(日) 9日(土)、10日(日)	1チーム10名
4月	バスケットボール	6日(土)、7日(日) 13日(土)、14日(日)	1チーム10名
5月	ゴルフ	1日(水) - 10日(金) (土・日除く)	期日、時間は未定

*The layout has been changed slightly to fit the page.
ページに合わせて、レイアウトが多少変更されています。



MOTHER’S HEARTBREAKING PLEA DELIVERED TO US SERVICE MEMBERS: ‘PRACTICE A PAUSE’



Marines and Sailors from Camp Foster and Marine Corps Air Station Futenma listen to the message of Jessica Niss, mother of a drowned Marine, at the Camp Foster theater, May 19.

5月19日、フォスター基地内映画館で、沖縄で水難事故にあい亡くなった海兵隊員の母親ジェシカ・ニスさんのメッセージに耳を傾けるキャンプ・フォスターと普天間航空基地所属の海兵隊員と海軍兵ら。

When the Okinawa rainy season was announced, the mother of the late Marine Cpl. Eric-John Niss-DeJesus visited Okinawa to give a series of presentations to Marines and Sailors on various bases for one week in May.

Eric-John, a military working dog trainer at Camp Kinser, was 24 when he went missing June 5, 2021, while swimming with friends at Odo Beach, Itoman City, Okinawa. He was found five days later, deceased in the sea about 1,000 feet from shore without a life vest. It was determined that he lost his life to a rip current.

Jessica Niss, standing in front of nearly 300 Marines and Sailors at the theater on Camp Foster, gave her first hour-long presentation, May 19. She delivered a message of safety from a mother’s perspective and talked about the importance of using risk management in dangerous situations.

Niss’s presentation was part of the annual Critical Days of Summer safety campaign which runs Memorial Day weekend through Labor Day weekend.

Every year as summer approaches Marine Corps Installations Pacific Safety Office conducts a series of training sessions to increase safety awareness among service members in hopes of reducing the potential of preventable mishaps. Okinawan summer starts right after the rainy season ends.

According to the Safety Office, among the many

dangers service members face, recreational off-duty, drownings and near miss drownings are the leading preventable mishaps among U.S. forces in Okinawa. Since 2000, a total of 41 Status of Force Agreement personnel have lost their lives in local waters. In addition, another 43 were rescued, although that number is said to be more, due to unreported near miss incidents.

Shawn Curtis, director of the Safety Office, said many of those water-related deaths and incidents could be prevented by understanding sea conditions, rip currents, and by wearing life vests.

Curtis also said that such incidents not only place a huge burden on the families, friends, and readiness, but also endanger civilian and emergency responders, as well as cause an unnecessary strain on emergency response resources of the host country and the U.S. military in Okinawa.

“They (the Safety Office) reached out to me in November (2022), as they wanted to create awareness,” said Niss. “They have been sharing Eric-John’s story since (the tragedy) but they were wondering if I would come out (to Okinawa) and put that extra link of connection.” Her response was an immediate yes.

Curtis stated before the Niss presentation that because the greatest risk takers statistically were junior service members, the target audience was E5 and below, which was the main audience on May 19.

“They live in the moment, that is the mentality of the kids,” Niss said. “But there are some key things. Water is

powerful, it’s no joke here. I brought a message from their families.”

What Niss wanted to emphasize was “Practice a Pause,” which she taught Eric-John from a young age. When you are upset, in a crisis, or before taking action on a potential risk,

pause and think of the consequences. She told her son, “Practice a pause.” Taking deep breaths was his way.

While speaking of memories of her son, starting from his birth, sharing pictures, including his social media posts, and stories of him over the years, Niss got teary eyed. Her voice trembled. Niss learned to live life through the good and the bad with Eric-John, her first born and oldest of six children.

“Eric-John loved the water,” Niss said. She showed a video her son sent her from the ocean. She told the audience that she repeated the beach warnings every time he headed out to the water. She said that he told her

Continued on Page 18 ▶ NISS

Two thirds of drowning victims are good swimmers.

溺死者の3分の2は泳ぎが得意な人である

from the presentation slide. 講演会のスライドより

「彼女が息子について話すたびに、当時のことを思い出さなければならぬのです」とスネル伍長。「でも、彼女は自分のためではなく、他の人のためにそうしている。彼女は彼（エリック・ジョン）の最後のフェイスブックの投稿、『自分が苦しんでいるときに助けてくれる人たち。それこそが愛なんだ』という彼の定義に従って愛を分かち合っているようです」

「彼ら隊員は、私にとっては自分の子どもと同じです」

「彼女が息子について話すたびに、当時のことを思い出さなければならぬのです」とスネル伍長。「でも、彼女は自分のためではなく、他の人のためにそうしている。彼女は彼（エリック・ジョン）の最後のフェイスブックの投稿、『自分が苦しんでいるときに助けてくれる人たち。それこそが愛なんだ』という彼の定義に従って愛を分かち合っているようです」

「彼女が息子について話すたびに、当時のことを思い出さなければならぬのです」とスネル伍長。「でも、彼女は自分のためではなく、他の人のためにそうしている。彼女は彼（エリック・ジョン）の最後のフェイスブックの投稿、『自分が苦しんでいるときに助けてくれる人たち。それこそが愛なんだ』という彼の定義に従って愛を分かち合っているようです」

「彼女が息子について話すたびに、当時のことを思い出さなければならぬのです」とスネル伍長。「でも、彼女は自分のためではなく、他の人のためにそうしている。彼女は彼（エリック・ジョン）の最後のフェイスブックの投稿、『自分が苦しんでいるときに助けてくれる人たち。それこそが愛なんだ』という彼の定義に従って愛を分かち合っているようです」

「彼女が息子について話すたびに、当時のことを思い出さなければならぬのです」とスネル伍長。「でも、彼女は自分のためではなく、他の人のためにそうしている。彼女は彼（エリック・ジョン）の最後のフェイスブックの投稿、『自分が苦しんでいるときに助けてくれる人たち。それこそが愛なんだ』という彼の定義に従って愛を分かち合っているようです」

「彼女が息子について話すたびに、当時のことを思い出さなければならぬのです」とスネル伍長。「でも、彼女は自分のためではなく、他の人のためにそうしている。彼女は彼（エリック・ジョン）の最後のフェイスブックの投稿、『自分が苦しんでいるときに助けてくれる人たち。それこそが愛なんだ』という彼の定義に従って愛を分かち合っているようです」



Download Liberty App for all the information you need to survive while you are in Okinawa. It includes water safety maps, helpful Japanese texts, taxis, emergency numbers and so on.

(在沖米軍に向けた沖縄サバイバル情報アプリ)

文・写真 横山由江



水上安全に関する詳しい情報は <https://www.mcbutler.marines.mil/Base-Information/MCPAC-MCBB-Installation-Safety-Office/Water-Safety/>

「彼女が息子について話すたびに、当時のことを思い出さなければならぬのです」とスネル伍長。「でも、彼女は自分のためではなく、他の人のためにそうしている。彼女は彼（エリック・ジョン）の最後のフェイスブックの投稿、『自分が苦しんでいるときに助けてくれる人たち。それこそが愛なんだ』という彼の定義に従って愛を分かち合っているようです」

「彼女が息子について話すたびに、当時のことを思い出さなければならぬのです」とスネル伍長。「でも、彼女は自分のためではなく、他の人のためにそうしている。彼女は彼（エリック・ジョン）の最後のフェイスブックの投稿、『自分が苦しんでいるときに助けてくれる人たち。それこそが愛なんだ』という彼の定義に従って愛を分かち合っているようです」

「彼女が息子について話すたびに、当時のことを思い出さなければならぬのです」とスネル伍長。「でも、彼女は自分のためではなく、他の人のためにそうしている。彼女は彼（エリック・ジョン）の最後のフェイスブックの投稿、『自分が苦しんでいるときに助けてくれる人たち。それこそが愛なんだ』という彼の定義に従って愛を分かち合っているようです」

ニス

17ページから

「彼女が息子について話すたびに、当時のことを思い出さなければならぬのです」とスネル伍長。「でも、彼女は自分のためではなく、他の人のためにそうしている。彼女は彼（エリック・ジョン）の最後のフェイスブックの投稿、『自分が苦しんでいるときに助けてくれる人たち。それこそが愛なんだ』という彼の定義に従って愛を分かち合っているようです」



After the presentation, Marines talk to each other in front of a banner that highlights Cpl. Eric-John Niss-DeJesus.

講演終了後、外の安全ブースに設置されたエリック・ジョン・ニス・デジーザス伍長の看板の前で語り合う隊員ら。



Jessica Niss talks about her son. 亡くなった海兵隊員の息子について語る母親、ジェシカ・ニスさん。

「彼女が息子について話すたびに、当時のことを思い出さなければならぬのです」とスネル伍長。「でも、彼女は自分のためではなく、他の人のためにそうしている。彼女は彼（エリック・ジョン）の最後のフェイスブックの投稿、『自分が苦しんでいるときに助けてくれる人たち。それこそが愛なんだ』という彼の定義に従って愛を分かち合っているようです」

「彼女が息子について話すたびに、当時のことを思い出さなければならぬのです」とスネル伍長。「でも、彼女は自分のためではなく、他の人のためにそうしている。彼女は彼（エリック・ジョン）の最後のフェイスブックの投稿、『自分が苦しんでいるときに助けてくれる人たち。それこそが愛なんだ』という彼の定義に従って愛を分かち合っているようです」

「彼女が息子について話すたびに、当時のことを思い出さなければならぬのです」とスネル伍長。「でも、彼女は自分のためではなく、他の人のためにそうしている。彼女は彼（エリック・ジョン）の最後のフェイスブックの投稿、『自分が苦しんでいるときに助けてくれる人たち。それこそが愛なんだ』という彼の定義に従って愛を分かち合っているようです」

「彼女が息子について話すたびに、当時のことを思い出さなければならぬのです」とスネル伍長。「でも、彼女は自分のためではなく、他の人のためにそうしている。彼女は彼（エリック・ジョン）の最後のフェイスブックの投稿、『自分が苦しんでいるときに助けてくれる人たち。それこそが愛なんだ』という彼の定義に従って愛を分かち合っているようです」

「彼女が息子について話すたびに、当時のことを思い出さなければならぬのです」とスネル伍長。「でも、彼女は自分のためではなく、他の人のためにそうしている。彼女は彼（エリック・ジョン）の最後のフェイスブックの投稿、『自分が苦しんでいるときに助けてくれる人たち。それこそが愛なんだ』という彼の定義に従って愛を分かち合っているようです」

「彼女が息子について話すたびに、当時のことを思い出さなければならぬのです」とスネル伍長。「でも、彼女は自分のためではなく、他の人のためにそうしている。彼女は彼（エリック・ジョン）の最後のフェイスブックの投稿、『自分が苦しんでいるときに助けてくれる人たち。それこそが愛なんだ』という彼の定義に従って愛を分かち合っているようです」



母の叫び、届け、米兵へ（水上安全）ー「いったん立ち止まる練習を」



Jessica Niss talks about her son with the background slide showing his funeral.

沖縄の海で水難事故にあった海兵隊員の息子の葬儀のスライドをバックに、語るジェシカ・ニスさん。

「戦没将兵追悼記念日（5月の最終月曜日）の週末から労働者の日（9月の第1月曜日）の週末までの間の「クリティカル・デイス・オブ・サマー（夏の重要な日）」の一環である。毎年、夏が近づくと米海兵隊太平洋基地安全全部は、防ぐことのできる事故の発生を減らし、隊員らの安全意識を高めるための一連の研修会を行う。沖縄の夏は梅雨が明けるとすぐに始まる。

（動揺したとき、危機に陥ったとき、あるいは潜在的なリスクに対して行動を起こす前に、一旦立ち止まって、ひと呼吸置いて結果を考えなさい。彼女は息子に「立ち止まる練習をしなさい」と言った。深呼吸をすることが彼の方法だった。息子の誕生から始まり、彼のSNSへの投稿を含む写真や長年のエピソードなど、彼との思い出を語りながら、ニスは涙ぐんだ。彼女の声は震えていた。彼女は、6人兄弟の長男として生まれたエリック・ジョン伍長とともに、良いことも悪いことも乗り越えて生きていくことを学んだ。

安全部によると、隊員が直面する数多くの危険の中でも、レジャー目的の任務外の溺死やニアミスは、在沖米軍兵士の中で予防できる事故の筆頭に挙げられているという。2000年以降、沖縄の海域で命を落とした日米地位協定関係者は計41人。また、別に43人が救助されたが、この数には未報告のニアミス事故は含まれていないため、本当の事故の数はもっと多いだろうと言われている。

「エリック・ジョンは水が大好きだった」ニスは息子が海から送ってきたビデオを見せながら、彼が海に向かうたびにビーチでの注意事項を繰り返したと隊員らに語った。彼は説明されたことはすべてやっているといい、彼女を安心させたという。しかし、足りなかったのは、彼女が救命胴衣の着用について考えたことがなかったことだった。

安全部長のショーン・M・カーティス氏は、これらの水難事故や死亡事故の多くは、海の状況や離岸流を理解し、救命胴衣を着用することで防ぐことができたと言った。カーティス氏はまた、このような事故は家族や友人、即応態勢に大きな負担をかけるだけでなく、民間人や緊急対応要員を危険にさらし、受け入れ国や在沖米軍の緊急対応任務に不必要な負担をかけるものであると述べた。

第三海兵遠征軍第3情報大隊のジョーダン・スネル伍長は、ニスの話を聞くまでは、彼女の話をおうと思っただけで、それを振返ることはなかったと自分を振り返った。

沖

縄の梅雨入りが発表された5月中旬の一週間、元海兵隊エリック・ジョン・ニス・デジャズ伍長の母親が沖縄を訪れ、各基地の海兵隊員や海軍兵らに向けて一連の講演を行った。

キャンプ・キンザーで軍用犬の訓練員をしていた24歳のエリック・ジョン伍長は、2021年6月5日、沖縄の糸満市にある大度海岸で友人たちと海水浴中に行方不明になった。彼は5日後、岸から約305メートル離れた海で、救命胴衣を着ずに死亡しているのが発見された。離岸流によって命を落としたことが判明した。

ジェシカ・ニスは5月19日、キャンプ・フォスターの映画館で300人近い海兵隊員や海軍兵の前に立ち、一時間にもわたる初めての講演を行った。彼女は母親の立場から安全についてのメッセージを伝え、危険な状況でのリスク管理の重要性について語った。

ニスさんの講演は、年一回実施される、安全キャンペーン

「安全部は11月（2022年）に私に接触してきました。彼らはエリック・ジョンのストーリーをずっと（悲劇以来）共有してきましたが、私が（沖縄に）出てきて、そのつながりをさらに強めることができなかつたと考えていたのです」とニスさんは話した。彼女の返事は即座にイエスだった。カーティス氏は、ニスの講演の前に述べたように、統計的に最も危険を冒すのは下級兵であるため、対象は三等軍曹以下であり、5月19日の主な聴衆はキャンプ・フォスターと海兵隊普天間航空基地に所属する若手の隊員らであった。「彼らは今を生きている。それが彼らの考え方です」とニスさんは言う。「でも、いくつかが重要なことがあります。水はとても強力です、これは決して笑うべきではありません。私は彼らの家族からのメッセージを届けにきたのです」ニスさんが強調したかったのは、エリック・ジョン伍長に幼い頃から教えていた「いったん立ち止まる練習」だった。

ニス

19ページへ



Service members walk up to Niss at the end of the session to express their gratitude for her bravery in talking about her late son and condolences for her loss.

亡き息子について語る勇気への感謝と、息子を失ったことへの哀悼の意を表するために、講演の終わりにニスさんのもとに歩み寄る隊員ら。

conveyed to the audience that they were much more important to their families, friends, and to their units than they could ever imagine. He continued that, unfortunately, it took a situation like this for them to see how impactful they were and how missed they would be.

“They (service members) forget how important they are. They’re just doing the day in and day out,” expressed Niss. “There is definitely someone that will be affected if you don’t come home. That’s the baseline of it all. So do what you can to be safe.”

Curtis, safety director, said “it doesn’t matter who you are. As a human, this relates to you. As a Marine, as a Sailor, this story is native to your experience. As a child, and as a parent, it’s related. It personalizes and cuts to the bone.”

At the safety booth outside, U.S. Navy Seaman Patrick Forbes, 3d Medical Battalion, from Camp Foster, said, “that presentation that she gave was very touching. I know that every time at least when I go out, it’s going to be in the back of my mind. Probably take those extra safety precautions, take a pause.”

The six-day long training, which consisted of 14 sessions concluded on May 26 at Camp Kinser, with nearly 5000 Marines and Sailors from all over Okinawa, and a little over 1000 students from Kubasaki and Kadena High Schools, participated.

The Marine Corps requires each unit conduct mandatory pre-liberty safety brief before every weekend. Especially when summer approaches, a lot of units focus on water safety. On top of that, one of the topics at the Newcomers Orientation Welcome Aboard brief when new Marines arrive at Okinawa is water safety.

More information on water safety can be read at <https://www.mcbbutler.marines.mil/Base-Information/MCIPAC-MCBB-Installation-Safety-Office/Water-Safety/>.

Story and Photos by Yoshie Makiyama

NISS

Continued from Page 20

he was doing everything he was briefed, and reassured her. However, what was missing was that she had never thought about wearing a floatation vest.

Cpl. Jordan Snell, 3D Intelligence Battalion, III Marine Expeditionary Force, said that hearing Niss’ story made him think about himself. He reflected on himself saying that he has always been a strong swimmer, so even though he brought a life jacket, he has never really thought of using it until he heard her story.



Service members listen to the Niss' presentation at Camp Hansen, May 25. She gave an additional presentation that day for people who could not fit in the theater.

5月25日、ハンセン基地内映画館で、ニスさんのメッセージに耳を傾ける隊員ら。この日は、会場に入りきれない隊員らのために追加のプレゼンテーションが行われた。

When her story reached the point of her receiving news from Okinawa that her son had gone missing in a distant country, and as she described how she felt day by day until his body was found, her voice sounded as if she was crying, as many in the audience sobbed as well.

Col. Jeffrey L. Hammond, deputy commander, MCIPAC, who was the commanding officer of Headquarters and Support Battalion when the Eric-John incident happened, contacted Niss about her missing son. In recalling the incident, Hammond said, “she’s far away. She doesn’t know what’s going on. We called her a couple times a day, the goal was to help her feel as involved as she was able to be.”

At the end of each session, numerous members of the audience walked up to her to thank her and offer condolences for the loss of her son. Snell also lined up after the session. He wanted to thank Niss for her bravery for continuing to talk about her loss.

“She has to relive it every time she talks about it,” said Snell. “But she does it for others, not for herself. It’s like she’s living by his (Eric-John’s) last Facebook post, which stated ‘those who help you when they’re struggling. That’s what love is.’ She’s really sharing love by his definition.”

“I’m a mom bound by nature,” Niss said.

She felt heard and said that even if the service members took away just a simple little sliver of the message, it is so worth it.

She called it a real ripple effect. If a Marine shares her story of her son with another Marine who was unable to attend and hears her message, and remembers to be careful, that Marine is a part of the ripple effect. She hopes that those who heard her story continue being the ripple.

“It grabbed my heart!” exclaimed Sgt. Rodney Shirrel of Motor Transportation, 3rd Battalion, 12th Marine Regiment.

He said that her story helped people understand that you have to take precautions and you cannot take the water as a joke because it can be a dangerous place.

Hammond said that to this day, he thinks about what he could have done to prevent the tragedy. “If I just spent a little bit more time on water safety talking, to me, it would only take maybe a couple more minutes, maybe it would’ve made an impact, and maybe we wouldn’t have had this situation.”

“There’s nothing more difficult in life than calling someone’s mother trying to tell her that he’s not coming home. I would do anything that I could to not have to make that call,” said Hammond.

However, he knew that it would be more impactful for service members to hear it from Niss than to hear it over and over again from their leaders, because her message would be bigger than just water safety.

Hammond stated that Niss



RYUKYUAN-AMERICAN YOUTH FRIENDSHIP BASEBALL TOURNAMENT CONTINUES

On April 8, Easter weekend for the Americans and the end of spring break for Japanese school children, the 17th Ryukyuan-American Youth Friendship Baseball Tournament was held at ANA Ball Park in Urasoe City to deepen the friendship between Japan and the U.S. through sports. This event was hosted by the Consulate of the United States in Okinawa and co-hosted by Urasoe City.

Ten Japanese teams, aged 13 to 15, from throughout Okinawa, and two American high school teams from U.S. military bases participated. The Kubasaki Dragons of Kubasaki High School and Kadena Panthers of Kadena High School faced their Japanese counterparts in the tournament, and played together in a Ryukyuan-American All-Star game as the tournament finale.

The opening ceremony started at 8:00 a.m. with players marching onto the baseball field. Last year's winner returned the champion flag, then Tetsuji Matsumoto, the mayor of Urasoe City, and Matthew S. Dolbow, consul general of the U.S. Consulate Naha, gave remarks.

Matsumoto said, "the purpose of this event is to deepen the friendship and goodwill between junior high and high school students, parents, and coaches from both the U.S. and Okinawa. I hope that all the athletes who have gathered here will enjoy this event and also show the results of your daily practice to the best of your ability."

Dolbow commented that Japan and the U.S. are the world's baseball

powerhouses and Okinawa has produced many great players, and he hoped that future baseball stars might also play in the tournament, referring to the 2023 World Baseball Classic, which ended with the final played between Japan and the U.S. a few weeks before the event.

Representatives from both the American and Japanese teams recited oaths in both languages, promising fair play and to give their best effort. When Japanese player, Nirai Nakanndakari, captain of the Urasoe Boys Baseball Club, delivered his oath in English, he forgot the words and tried to recall, but at the end he looked at his note, as the spectators cheered him on. The second oath was delivered by Nicholas Adams, captain of the Kubasaki Dragons. He said his team would do their best in the competition.

The opening day tradition at the start of the first game is the ceremonial pitch. Last year, Dolbow took the role of first batter when Matsumoto threw the ceremonial pitch. This year they put the spotlight on Col. Andre M. Ingram, the Camp Kinser commander.

"The consulate invited us to send a representative to take the first pitch," said Maj. Gen. Stephen E. Liszewski, commanding general of Marine Corps Installations Pacific. "Because Col. Ingram is the commander of Camp Kinser down here in Urasoe, and we knew that the mayor of Urasoe was going to be pitching, he is the perfect guy to go to bat."

"I was nervous but very excited." Ingram expressed that as the Camp Kinser commander and Matsumoto as Mayor of Urasoe City, they had met on many occasions in fostering their relationship.

Photo by Lance Cpl. Jesse Davis 写真 ジェシー・デヴィス伍長



Col. Andre M. Ingram, commander of Camp Kinser, stands for batting at the first-pitch. 始球式で打席に立つキャンブ・キンザー司令官、アンドレ・M・イングラム大佐。

Once the first pitch was over, the Kubasaki Dragons met the Urasoe Boys, and the three-day tournament began.

"We do not often have opportunities to compete against teams other than ourselves," said David Wray, the head coach of the Dragons and Physical Education teacher at Kubasaki High School. "Whether we won or lost, it was an honor just to be included." Wray said that the Japanese players were technically advanced, bunting and hitting the ball exactly where they wanted it to go. However, he was proud that his players did well against such powerful teams.

The game ended with a victory for the Dragons' seven to five.

"I think American teams are getting better and better every year," said Takashi Yonamine, representative of Urasoe Boys. He said that American players are powerful even if they only play seasonally.

Urasoe Boys have participated in the Ryukyuan-American Youth Friendship Baseball Tournament since its launch in 2004, according to Yonamine. This tournament is a valuable experience for his players since they get to play against not only American players, but also players from

Continued on Page 11 ▶

BASEBALL

Liszewski, second from left, Ingram, far right, and others follow the path of a ball hit by a Kubasaki Dragons player.

クバサキドラゴンズの選手が打ったボールの行方を追う少将(左から2人目)と大佐(右)ら。



Maj. Gen. Stephen E. Liszewski, left, commanding general of Marine Corps Installations Pacific, and Ingram, right, after the opening ceremony.

開会式後の米海兵隊太平洋基地司令官スティーブ・E・リズウスキー少将(左)とイングラム大佐(右)。

午前8時、選手たちが球場へ入場行進し、開会式が始まった。昨年の優勝チームが優勝旗を返還した後、松本哲治浦添市長、在沖米国総領事館のマシユー・S・ドルボー総領事が挨拶した。松本市長は「この大会は、米国と沖縄の中高生、保護者、指導者の友好親善を深めることを目的に開催されており、ここに集まった選手の皆さんには、この大会を楽しみながらも、日頃の練習の成果を思う存分発揮できるよう願っています」と述べた。ドルボー氏は、大会の数週間前に行われた日米の決勝戦で幕を閉じた2023年のワールド・ベースボール・クラシックに触れ「日米は世界の野球強豪国であり、沖縄は多くの偉大な選手を輩出している」とコメントし、未来の名選手がこの大会でプレーするのではないかと期待した。

日米両チームの代表が日本語と英語で選手宣誓を行い、フェアプレーと全力を尽くすことを約束。浦添少年野球クラブのキャプテン、仲村渠虹来(なかにだかりらい) 君は英語で「言葉は忘れた様子で、思い出そうとしたが、観客の応援を受け、最後はメモを見つつ宣誓を終わらせた。二人目の宣誓は、クバサキ・ドラゴンズのキャプテン、ニコラス・アダムス君が大会に向け全力を尽くすと誓った。初戦の冒頭には、開幕戦の伝統である始球式が行われた。昨年は、松本市長が球を投げ、ドルボー氏が先頭打者を務めた。今年は、キャンブ・キンザーの司令官であるアンドレ・M・イングラム大佐にスポットライトが当てられた。イングラム大佐は、ここ浦添市にあるキャンブ・キンザーの司令官であり、浦添市長がピッチャーを務めることも知っていたので、彼が打席に立つことはうってつけでした」と米海兵隊太平洋基地司令官のステイーブン・E・リズウスキー少将は語った。「緊張しましたが、とても興奮しました」とイングラム大佐は言い、キャンブ・キンザー司令官として、一方は浦添市の市長として、関係を育む上で二人は何度もお互い顔を合わせてきたことを明かした。始球式が終わると、クバサキ・ドラゴンズと浦添ボーイズが対戦し、3日間のトーナメントが幕を開けた。ドラゴンズのヘッドコーチでクバサキ高校の体育教師デビッド・レイ氏は、「自分たち以外のチームと対戦する機会はありません」と語る。「勝つても負けても、この大会に参加できたことだけでも名誉なことです」レイ氏は、日本の選手たちはバントしたり、思い通りの場所にボールを打ったりと、技術的に優れていたという。しかし、そのような強豪を相手によくやっただと胸を張った。

試合は7対5でドラゴンズの勝利に終わった。浦添ボーイズ代表の與那嶺尊(よなみねたかし)氏は「アメリカのチームは年々良くなっていると思います。アメリカの選手はシーズン中ずっと練習している」と話した。文・写真 横山由江



Participating players in the 17th Ryukyuan-American Youth Friendship Baseball Tournament listen to remarks of Matthew Dolbow, U.S. consul general, U.S. Consulate General Naha, during the opening ceremony.

第17回琉米中高生友好親善野球大会開会式で、在沖米国総領事館のマシユー・S・ドルボー総領事の話聞く参加選手たち。



皆の思いを乗せて続く、琉米中高生友好親善野球大会

アメリカ人にとってはイースター、日本の小中高生にとっては春休みの終わりを告げる週末の4月8日、スポーツを通じて日米の友好を深めようと「第17回琉米中高生友好親善野球大会」が浦添市のANAボールパークで開催された。この大会は、浦添市にある在沖米国総領事館が主催し、浦添市が共催して実施してきた。

沖縄県内から13歳から15歳までの10チーム、米軍基地から2チームが参加。フォスター基地内にあるクバサキ高校のクバサキ・ドラゴンズと嘉手納基地内のカデナ高校のカデナ・パンサーズはトーナメントで日本勢と対戦し、大会のフィナーレを飾る琉米オールスター戦でも対決した。

と感想を述べた。与那嶺氏によると、浦添ボーイズは「琉米中高生友好親善野球大会」に大会開設の2004年当初から参加している。アメリカ人選手だけでなく、他リーグの選手とも対戦できるこの大会は、選手たちにとって貴重な経験になっているという。

浦添ボーイズと対戦したドラゴンズのルカ・オコミー投手の母、カヤノ・オコミーさんは、アメリカのチームは一年のうち数カ月しか野球の練習をしないため不利だと思いつつも、ドラゴンズやパンサーズは年上なので申し訳ないと思っていた。しかし、日本の母親たちに話を聞くと、子どもたちはアメリカの選手から、たとえ試合に負けたとしても、興奮したり、全力で試合を楽しむ様子を学ぶことができると言われ、ウィンウィンだと思ったそう。

また、観戦していた日本人のひとり、アメリカ人選手たちが試合を盛り上げ、その親たちまでもが大きな声援を送って子どもたちの活躍を心から楽しんでいる様子が驚き、日本の親も見習うべきところがあるのではと話した。リズウスキー少将は「スポーツ、しかも日米のチームが互いに対戦し、競争を楽しんでいる光景を見ることができるのは素晴らしいことです」と言う。「フイールドで一緒にプレーすることで、将来、人生のどこかで出会うことになったときにも、お互いに良い関係を築けるでしょう。存在するかもしれない隔たりを取り払うことができると思います。もし彼らを一つにすることができれば、たくさんの素晴らしいことにつながるでしょう」と話した。

Spectators watch the Kubasaki Dragons' game. クバサキドラゴンズの応援をする観客。



日米の若き闘士、またとない機会ですレスリングを楽しむ

沖縄には多くの米軍人、軍属が住んでおり、地元の人々と生活を共にしている。家族とともに沖縄にやってくるこうした人びとの子供たちのほとんどは、米国防省教育部による学校教育を受ける。そして、日本の子どもたちが勉強に加えて放課後の活動に参加しているように、在沖米軍の子どもたちも課外活動、特にスポーツに取り組んでいる。

グラディエーター・ジュニアレスリング協会もそのひとつだ。家族が沖縄に駐留している間、5歳から15歳までの米軍関係者の子供たちがスポーツに参加できるようにと、2013年に創立された。同協会は4月29日、日米ユースレスリング大会を開催した。

島内各地から集まった約100人のアメリカ人選手と38人の地元選手が、フォスター・フィールドハウスで午前と午後のトーナメントに参加。沖縄で最大の青少年レスリング大会だ。

キャンプ・フォスター&レスター司令官であるデビッド・M・バニング大佐は開会式の挨拶で、コロナによる2020年からの冷却期間を経て、「私たちはようやく、また一緒に集まることができるようになりました」と述べた。バニング大佐は日本語を話せることから、アメリカの子供たち全員に沖縄の方言での「頑張れ」という訳を紹介し、日米の選手と一緒にこの言葉を言うように提案した。「ワン、ツー、スリー、チバリヨー！」会場は歓声に包まれた。

グラディエーター・ジュニアレスリング協会の初代コーチの1人であるティモシー・コープ特務曹長によれば、グラディエーターが地元の若手レスリング選手を招いた初のオープンーナメントは2015年だった。

協会には、嘉手納スバルタンズ、フォスター・ウルフパック、コートニー・クラッシュャーズの3チームがある。今シーズンは148人の子供たちがグラディエーターに登録した。練習は週3日。他のアメリカの青少年スポーツと同様、グラディエーターもシーズン制である。年に2シーズン行い、各シーズンに日本人選手を招待した大会ひとつを含めた計4つの大会を開催する。

協会会長のザッカリ・T・ライトハート少佐は「子供

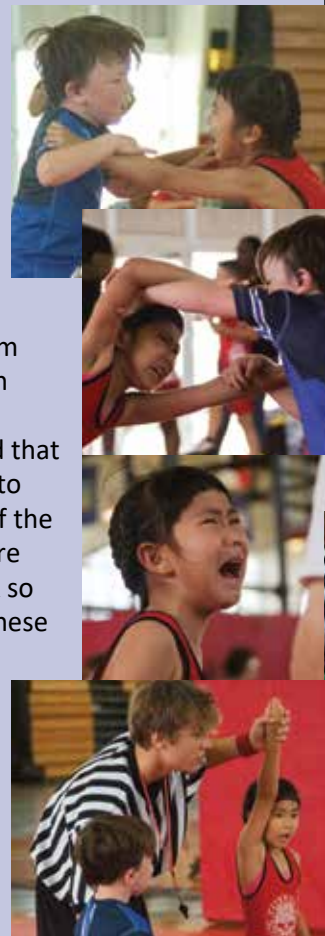
たちに望むことは、楽しむことです」と話し、「レスリングは厳しいスポーツなので、一生懸命取り組んでほしい。自信につながるよう、最大限の努力をしてほしい」と続けた。ライトハート少佐は、この大会が何人かの子供たちにとって一生に一度の機会かもしれないと言い、日本の子供たちと密接に協力できるようになったことを活かしてほしいと付け加えた。

沖縄レスリングリーグはオリンピックで使用されるフリースタイルレスリングを採用し、グラディエーターはフォークスタイルを採用しているなど、両者のレスリングスタイルは異なるが、ライトハート少佐によれば、日本の選手たちはグラディエーターの大会に来て、相手のレスリングスタイルで対戦することを楽しみにしていたという。フリースタイルとフォークスタイルは、共にマットの上で対峙した競技者が一対一で組み合い、技によって相手の両肩をマットにつけることで勝敗をつける。フリースタイルとの主な違いは、下になっっている相手が上になると、テクニクダウンと同じだけポイントを得られることだ。

低年齢・軽量級の試合では、6歳の日本人選手、古堅結音（ゆうの）ちゃんもグラディエーター選手と対戦した。休憩のたびに泣きながら母親に駆け寄ったが、彼女はあきらめなかった。母親やコーチに励まされ、再びマットに戻った。試合中、泣きじゃくりながらも彼女の目には強い闘志が宿っていた。

「最後の試合ではあきらめかけていましたが、試合に勝てば金メダルだと言ったら、また戻っていきました」と、結音ちゃんの母親さんは言った。結音ちゃんは2歳のとき、

Yuno Furugen, in red, continues wrestling while crying. (series of photos) 泣きながらも試合を続ける古堅結音ちゃん（赤い服）。（写真一連）



試合を終えて笑いながらこう語った。「初めて今日（結音が）覚醒しました。沖縄の人たちだけの大会とは違う雰囲気、みんなからパワーをもらったのかもしれない。」

文・写真 横山由江

including one during each season inviting Japanese competitors.

“What I want the kids to do is to have fun.” Maj. Zachary T. Leuthardt, president of the association continued, “I want them to wrestle hard because this is a hard sport. I want them to go out there and give maximum effort to help gain self-confidence.”

Leuthardt added that he wanted them to take advantage of the fact that they were now able to work so closely with Japanese children and that was a once in a lifetime opportunity for some of them.

Although their wrestling styles are different—the Okinawan Wrestling League utilizes freestyle wrestling, which is used in the Olympics, while the Gladiators utilize folk style—Japanese wrestlers were excited to come and compete with the Gladiators in the opponent's style of wrestling, according to Leuthardt.

Continued on Page 12 ▶ **GLADIATORS**

It was the largest youth wrestling competition in Okinawa.

Col. David M. Banning, camp commander for Camps Foster and Lester, said, in his opening ceremony remarks, “we are now able to come back together” after the cooling off from 2020 due to the COVID-19.

As Banning speaks Japanese, he introduced to all the American children the translation “go for it” in the Okinawan dialect and told wrestlers from the U.S. and Japan to say the phrase together.

“One, two, three, Chibariyo!” The venue filled with shouts and cheers.

The first Okinawan open tournament, in which Gladiators invited local youth wrestlers, was held in 2015, according to Master Gunnery Sgt. Timothy Cope, one of the first coaches of Gladiator Junior Wrestling.

The Gladiator Junior Wrestling Association has three teams: Kadena Spartans, Foster Wolfpack, and Courtney Crushers. This season, 148 wrestlers signed up to join the Gladiators. They practice three days per week. Like most American youth sports, Gladiators also run seasonally. They do two seasons per year with four tournaments,

YOUNG GLADIATORS, LOCAL COUNTERPARTS COMPETE IN ONCE-IN-A-LIFETIME MATCH

There are thousands of U.S. military and civilian personnel living in Okinawa, and they share their lives with the local people. Most of the children of the personnel who come to Okinawa with their families receive a school education provided by the Department of Defense Education Activity. And, just as children in Japan participate in after-school activities in addition to their studies, U.S. military children in Okinawa are involved in extracurricular activities, especially sports.

The Gladiator Junior Wrestling Association is one such club. It was established in 2013 to help children of base personnel, age five to 15, participate in sports while their families are stationed in Okinawa. The association held a Japanese-U.S. Youth Wrestling tournament, April 29.

About 100 American and 38 local wrestlers from throughout the island met at the Camp Foster Fieldhouse for morning and afternoon tournament sessions.



Older wrestlers match in the afternoon.
午後の部で試合をする年長選手ら。



Gladiators cheer on in Okinawan dialect.
沖縄の方言で士気を高めるグラディエーターの参加選手ら。

Col. David M. Banning, camp commander for Camps Foster and Lester, gives remarks at the opening ceremony.
開会式で挨拶するフォスター&レスター基地司令官デビッド・M・バニング大佐。



EXCHANGE GAME GIVES JAPAN-US SOFTBALL PLAYERS CHANCE TO LEARN FROM EACH OTHER

Okinawa has about 20 fast-pitch softball teams with members ages 13-15. One of the teams from local junior high schools played against Americans, April 2.

The American Legion fast-pitch softball team, newly established January 2022, reached out to Chatan-Bitou Junior High School's combined softball team in March. Reina Rogers, a graduate of Chatan Junior High School and now a pitcher of American Legion, became the bridge between Japanese teams and her own. She contacted her former team members for this game while they were practicing at school.

The American Legion fast-pitch softball team consists of female children ages 9-18 that are associated with military members serving in Okinawa.

Chatan-Bitou joint junior high softball team finished third in the Okinawa prefectural Women's Junior High School Rookie Softball Tournament in January. Prior to this exchange game,

the team had just traveled to mainland Japan in March for a higher-level competition.

"I want my players to test their strengths and weaknesses," said Viktoria Hubberstey, the coach of the American Legion fast-pitch softball team. She wanted her players to learn from the local players.

According to Hubberstey, the play styles are different due to rules that vary from federation to federation in the U.S. However, if they want to advance in the future, she wants them to learn from Japanese teams which follow the rules to meet the Olympics.

"They play differently, like the pitching style is one example," said Kokone Tsuha, the captain of the Chatan-Bitou team. "We can learn from them. Also we can practice bringing out more of our weaknesses and strengths while we play with them."

Morihiko Inamine, a coach of the Chatan Junior High School softball team, said playing against Ameri-

cans was a good opportunity for the students. He likes the idea of his team playing in different atmospheres because they might feel nervous but need to overcome the situations.

They played two games and the Japanese team won both.

Story and Photos by Yoshie Makiyama



The American Legion fast-pitch softball team in red, white and blue, plays against a combined local junior high school team.

地元の中学校の合同チームと対戦する赤、白、青のユニフォームに身を包んだアメリカンリーグ・ファストピッチ・ソフトボールチーム。

BUILD BRIDGES THROUGH SPORTS 地域社会をスポーツでひとつに

互いに学びあう日米ソフトボール選手

沖繩には、13歳から15歳を中心としたソフトボールチームが20ほどある。そのうちの一つである地元中学校チームと、4月2日に米国人のチームが対戦した。

昨年1月に設立されたばかりの、アメリカンリーグ・ファストピッチ・ソフトボールチームは、約一ヶ月前に北谷町立北谷中学校・沖縄市立美東中学校の合同ソフトボールチームに連絡を取った。北谷中学校卒業生で同ソフトボール部OB、現在はアメリカンリーグの投手である口ジャース玲奈さんが、日本のチームと自身のチームの橋渡しをした。彼女は、元チームメンバーが学校で練習している際に、この試合の話を持ち掛けた。

アメリカンリーグ・ファストピッチ・ソフトボールチームは、沖縄に勤務する軍人、軍属の9歳から18歳の女子選手で構成されている。

北谷・美東合同チームは、今年1月に行われた沖縄県女子中学生新人ソフトボール大会で3位の成績を収めた。この交流試合に先立って、3月には、よりレベルの高い大会へと、日本本土に遠征したばかりだった。

「選手たちには、自分の長所と短所を試してもらいたい」とアメリカンリーグ・ファストピッチ・ソフトボールチームのビクトリア・ハバースティンコーチ。



「地元の選手たちから学んでほしいのです。ハバースティンコーチによれば、アメリカでは連盟によってルールが異なるため、プレイスタイルが異なる。しかし、将来的には、五輪に向けたルールに則った日本のチームから学んでほしいと言う。」

北谷・美東チームのキャプテン、津覇心音さんは「ピッチャーの投げ方もそうですが、彼らはいろいろなプレーをするので、勉強になります。彼らと試合をしながら、自分たちの苦手なところや得意なところをもっと引き出せるような練習もできます」と話す。

北谷中学校ソフトボール部の稲嶺守彦監督は、米国人選手と対戦することは生徒にとって良い機会であると語った。異なる雰囲気の中でプレーすることで、緊張感を持ちつつも、その状況を打破する必要があるからだ。

この日は2試合が行われ、いずれも日本チームが勝利した。

文・写真 横山由江

GLADIATORS▶Continued from Page 14

Freestyle and folkstyle are the same in that competitors face each other on the mat and fight one-on-one, using techniques to put both shoulders of the opponent on the mat to win. The main difference with freestyle is that if the person on the bottom goes up, they get the same number of points as a takedown.

In the match between the younger and lighter weight group, a six-year-old Japanese wrestler, Yuno Furugen, competed against a Gladiator. Every break, she rushed to her mother crying, however, she did not give up. After getting encouragement from her mother and coaches, she went back to the mat. During her match, even though she was still crying, her eyes showed a strong competitiveness. "At the last match, she almost gave up but after I told her

if she won the match, she would get a gold medal, then she went back," said Kaoru Furugen, Yuno's mother. Although Yuno, herself, started wrestling when she was four, she had been following her older brother to the dojo of the local wrestling club since she was two. Her mother said wrestling was part of her everyday life.

"She cries normally after she loses the match," her mother said. "But today this is the first time I saw this side of her. I have never seen her cry like this during the match." Kaoru said that she must have been so overwhelmed by the enthusiasm of the audience and cried with emotion.

All four Japanese teams at the competition are with Okinawa Wrestling Association under the non-profit organization Japan Kids Wrestling Federation, where most teams practice at their high school dojos.

According to Hirosane Ikei, a coach from one of the Japanese wrestling clubs, due to the low wrestling population in Okinawa, only about 50 to 60 competitors, they set the goal on high school students and in strengthening their efforts to build up wrestlers from elementary school age.

"You can't win at nationals anymore if you start in high school," said Ikei.

Since the Japanese

counterparts train year-round and the Gladiators only two seasons, the Japanese-U.S. Youth Wrestling tournaments play an important role to some military children. According to Cope, whenever wrestlers are off the mat, their technique gets a bit rusty, so some Gladiators register for Japanese clubs during the off-season.

Although there is a language barrier, the wrestlers do not seem to mind. They have a common language: wrestling. Technique, gestures, and facial expressions are also elements that break down the barriers. The rules are different, but that is another benefit for both to learn.

What individual wrestlers from both Japan and the U.S. learn is that in wrestling one's performance is what matters. If you lose a one-on-one match, it is due to your lack of practice. You cannot blame the outcome on anyone else like other team sports. However, if you win, it gives you confidence and a great mental workout.

"Today, for the first time, something awakened in her," Kaoru described after her daughter's match against the American wrestler while smiling. "She might have gotten power from everyone as the atmosphere was different from a competition with only Okinawans."

Story and Photos by Yoshie Makiyama

BASEBALL▶Continued from Page 16

teams in other leagues.

Kayano Occomy, mother of Dragons' pitcher, Luka Occomy, who pitched against Urasoe Boys, thought that the American teams were at a disadvantage because they only practiced baseball for a few months in a year, but at the same time felt bad because the Dragons and Panthers players were older than their counterparts; however, after she talked to some Japanese mothers and was told that Japanese children could learn from American players how to show their excitement and enjoy the game to the fullest even when losing, she thought it was a win-win.

One of the Japanese on-lookers was surprised to see how American players added excitement to the game, and even their parents enjoyed the children's performance from the bottom of their hearts by cheering loudly. She said that Japanese parents can learn from them.

"It's great to see sports, and the Japanese and American teams, playing against each other and enjoying the competition," said Liszewski. "If they play together on the field, they're probably going to be friendly with each other when their paths cross in other parts of life. I think it breaks down barriers that may exist. If we can bring them together, there's a lot of goodness."

Story and Photos by Yoshie Makiyama

Yuno Furugen, center, smiles at her first place finish. 一位の表彰を受けて笑顔を見せる古堅結音ちゃん(中央)。



Competitors show their medals to each other. お互いのメダルを見せ合う選手たち。



US SERVICE MEMBERS SHOWCASE OKINAWAN EISA DRUM DANCE



Spectators from on and off base watch an Eisa performance at the Camp Foster Eisa Festival.

キャンプ・フォスターエイサー祭りで演舞を見守る基地内外からの観客。

Lines of vehicles and pedestrians waited to enter Camp Foster on May 14, as the base opened its gates to residents of Okinawa. Camp Foster hosted an Eisa festival featuring young adult Eisa groups as well as a new group of Marines and Sailors performing Eisa drum dances in front of an audience for the first time. Both U.S. and Japanese audience members sat together to spend an evening watching Eisa.

Background - 2022

It started more than a year ago when Col. David M. Banning, camp commander for Camps Foster and Lester, talked with leaders in Chatan Town, which borders Camp Foster, about sharing their drum dance, Eisa, with U.S. service members and their families.

While Eisa performances on base are not new, Banning's goal is for Marines and Sailors to participate and perform with the local dancers.

Banning started with inviting the Jaagaru Young Adult Association from Chatan Town last September to Camps Foster, Lester, and Plaza Housing. The Jaagaru Eisa group marched through the residential area streets on base while they performed.

Eisa is one of the most well-known Okinawan folk performing arts centered around taiko drums. In Okinawa, young people from each district parade through the community roads while dancing to

honor the spirits of their ancestors during Obon on the lunar calendar. Obon typically lasts three days but varies from region to region. In a lot of regions in mainland Japan, Obon falls in mid-August. People in Japan traditionally believe the spirits of their deceased ancestors come back to spend time with their family during Obon.

The event gave an opportunity for the American communities to learn about Eisa and understand more about Okinawan culture.

One step at a time

On the night of March 21, 2023, sounds of loud drums beating were heard near the Chatan Chamber of Commerce building. It was the sound of Eisa drums. Japanese and Americans, young and old, all mingled in one room.

"The first (event), it was just to show and now it's a chance to participate," said Banning. This was his next step to bring his idea to life. "We're very thankful that Jaagaru and Eguchi Young Adult Associations sent their teams to teach us this very complicated part of their culture."

Eguchi Young Adult Association is one of the only two remaining eisa teams in Chatan Town, along with Jaagaru.

Nine Marines and Sailors gathered to learn Eisa through coaches from Chatan Young Adult Federation, consisting of those two young adult associations, with support from Firebird Taiko Club drummers from Amelia Earhart Intermediate School, Kadena Air Base.

"I'm interested in dance, so I'm here," said Cpl. Steven M. Sayson of Marine Wing Communications Squadron 18, Marine Aircraft Control Group 18. He found out about the event through the Single

Marine Program. Although he has never done any dance with drums, he had seen Eisa a few times before.

According to Sayson, the first day was local Eisa performers showing Marines and Sailors the whole set of Eisa drum dances. "I will forget everything," he said. However, "it got easier just by looking at the dancers. All I have to do is stay on beat."

"It's not an everyday opportunity that we get to dance with professionals and with drums," Sayson smiled.

Banning said that because of COVID, many people did not have the opportunity to experience activities with local communities. "It is an attempt to try to make up for lost time and to help show both sides (Okinawan and U.S. community) that we want to make these connections. We want to not just reconnect, but make our relationship stronger," he continued.

According to Hiroko Tomimura, community relations specialist of Camps Foster and Lester, Banning's strong enthusiasm remained unchanged from the beginning. Despite taking into account the numerous possible obstacles, Banning made the joint Eisa practice between the service members and the Chatan teams possible.

Trial and error

As time passed on, several changes were made, such as moving the practice location to base. Since the Marines and Sailors took a bus to the venue, if someone was late due to work, it would affect the entire group. However, by having the practice site on base, service members could come on foot and practice as soon as the local Eisa crews arrived. Banning appreciated that Chatan members helped teach service members after work, even though it was the off-season for Eisa.

On April 4, Eisa practice took

Continued on Page 8 ► **EISA**

泣いても笑っても最後の練習週間
日が迫り、エイサーの練習は外で行われた。太鼓だけでなく、フォーメーションも含めて動きを覚える必要がある。エイサーは、住宅街を歩きながら行うものから、ビルの中や屋外の大きな会場で行うものまである。
「かなり上達しましたよ」と語るのは、3月の練習開始当初からサポーターしてきた栄口青年会の元メンバー、阿波根弘

エイサー ◀ ページから
思います。そして、彼らは自分たちの所属する地域社会が単なる基地ではなく、実際に基地の外、町の中にもつながりがあるのだということを知ることでしょう」と、バニング大佐は話す。

渡久地政志北谷町長は、ただエイサーをするだけでなく、事前に歴史や背景を学ぶことに意義があると述べた。エイサーの理解を深めた上で練習に臨むことで、集中力の度合いも違ってくるし、上達の度合いも上がってくるのではないかと語った。

集大成の日がやってきた
キャンプ・フォスター・キャンプ・サービスによると、5月14日、同基地内のショッピング施設脇の駐車場には1500人を超える観客が集まったという。10人の海兵隊員と海軍兵がエイサー太鼓の演者としてデビューした。本部支援大隊のクリスチャン・カーデナス伍長は「とても緊張しています」と語った。彼は数人しか来ないだろうと予想していたが、集まった人々を見て、「これで多くの人が沖縄文化の一端を見ることができそうです」と付け加えた。海兵隊員、海軍兵、青年会メンバー、そして嘉手納ファイヤーバードの太鼓演者たちが会場に入場し、「北谷村」「七月エイサー」「花ぬ風車(カジマヤ)」「デンヨー節」「唐船(としん)ドリー」を踊った。

天久副会長は、隊員らが彼ら自身や、謝刈、栄口メンバーの演舞を撮影し、見直したり、エイサーの練習がない時に自分たちだけで練習をしていたことを知っていた。「彼らの頑張りが、気持ち伝わりました」と副会長。
バニング大佐は、沖縄の文化を学び、重要な行事に参加することで、沖縄での経験が単なる軍事体験以上のものになると言い、「他のみんなにも、同じように沖縄での経験を共有する機会を与えたい」と語った。
大佐は、今回のイベントを通じて、海兵隊員、海軍兵、沖縄の人々が協力し合うことで生まれる可能性を人々と共有することができたと述べる。同時に、地元からの支援がなければ、この実現はなかったと強調した。そして、こう付け加えた。「基地の人々と基地外の人々がこれほど緊密に協力し合えば、言葉の壁があっても、スケジュールが合わなくても、本当に素晴らしいことが実現できるといふ素晴らしい例だと思います」。

文・写真 横山由江

Service members and Amelia Earhart Taiko Club drummers show off their jumping performance.

見せ場のジャンプをしながらの演舞を披露する隊員らと嘉手納ファイヤーバードの若手太鼓演者。



A Marine and a local member give each other a fist bump after the performance. 演舞終了後、互いの労をねぎらいグータッチをする海兵隊員と地元青年会メンバー。



EISA▶Continued from Page 10

place as normal; however, the atmosphere was similar to that of a cram school. Many big sheets of paper with words were spread out on the whiteboard in front of the Eisa group. A local Eisa member with a drumstick stood by the whiteboard and pointed to the note here and there throughout the practice.

“They (service members) were having a hard time learning heshi (shouting) just by hearing people say it,” said Christina Scarborough, a teacher at Amelia Earhart Intermediate School and founder of Firebird Taiko Club, who came up with the idea of using the note on the board. “Especially with so many new military people who have never done Eisa before seeing the words can help them know how and what to say and remember it.”



Deeper understanding of the history of Eisa

On April 20, less than halfway to their event target date of May 14, Marines and Sailors showed up an hour earlier than their usual practice time. That day, they were to learn about the history of Eisa, taught by personnel from the Chatan Town Board of Education.

Banning wanted to give his fellow service members an opportunity to know more about Eisa, which they would be performing with their Okinawan friends in front of many spectators in less than a month, according to Tomimura.

“Learning about the history of Eisa, and interacting with the seinenkai (young adult association) members, I

think will give them a better sense of connection to the local community,” said Banning. “And they’ll see their community group is more than just the base, but that they’ve actually got connections out in town.”

Chatan Mayor Masashi Toguchi stated that there would be meaning in not just doing Eisa but also learning about the history and background in advance. He thought the degree of concentration in practice may differ after having a deeper understanding of Eisa, and might have made the degree of improvement increase.

Cry or laugh - Last practice week

The day is approaching; Eisa practice was done outside. They needed to learn the movement, not just drumming but also formations. Eisa can be performed while the dancers walk through the streets of a residential area, staged inside a building or outside at a huge venue.

“They improved a lot,” said Hiroshi Ahagon, former member of Eguchi Young Adult Association who was supporting the practice from the start in March. Ahagon acted as the group’s Jikata, a singer and sanshin player in practice, and as a Chondara, a comical character of the performance who pumps up spectators and helps the formation to stay in order during the actual performance. “Handling drumsticks, dropping hips, swinging drums, it all got much better. I think we will make it. The drums are all in place, and so is the performance.”

Tatsuki Higa, a vice leader of the Eguchi Young Adult Association, gave a passing score of 80% for the level of the service members’ performance that had improved greatly in just over a month and a half. The deduction was due to the line formation falling apart if no marks were present.

“Normally when a new person starts Eisa, it takes at least a year for them to be able to perform without



senior performers’ support,” said Higa, who has been performing Eisa with the association for four years since he was in the ninth grade, “but because Eisa season starts in June and ends on the last day of Obon, normally only about four months a year, they need two Eisa seasons.”

“Our progress is all because of them (the Associations),” said Banning. “They’ve been exceedingly generous with their time, and it’s very humbling that they are willing to invest their time and expertise to teach us about their culture.”

The day has come - culmination

Over 1500 spectators, according to Camp Foster Camp Services, gathered at the parking lot by the Exchange on Camp Foster, May 14. Ten Marines and Sailors debuted as Eisa drum dancers.

Lance Cpl. Christian Cardenas with Headquarters and Support Battalion expected a few people to show up but after seeing the crowd, he said, “I’m very nervous, but this gives the opportunity for a lot of people to see a little bit of Okinawan culture.”

The event began when Marines, Sailors, members of the young adult associations, and Kadena Firebird drummers marched into the venue. They played “Chatan-mura,” “Shichigachi (July) Eisa,” “Hananu-Kajimaya,” “Tenyo-bushi,” and

Continued on Page 5▶EISA



在沖海兵隊員、地域住民にエイサー披露

5月14日、イベント開始までの一時間、地域住民にゲートを開放したキャンプ・フォスターでは、車両や歩行者が基地内に入ろうと列をなした。エイサー祭りの開催である。複数の若手エイサーグループと共に、海兵隊員・海軍兵らで構成された新しいグループが初めて観客の前でエイサーの演舞を披露する機会に恵まれ、日米双方の観客と一緒に座り、エイサー見物のひと時を過ごした。

背景 — 2022年

それは1年以上前、フォスター&レスター基地司令官であるデビッド・M・バニング大佐が、キャンプ・フォスターに隣接する北谷町の地元指導者たちと、彼らの太鼓踊りであるエイサーを米軍兵士とその家族に披露したいと話し合ったことから始まった。

基地内でエイサーを披露することは目新しくはないが、バニング大佐の目標は海兵隊員や海軍兵らが地域のエイサーグループに混じって参加し、共演することだった。

昨年9月、バニング大佐は北谷町の謝刈（じゃあがる）青年会をキャンプ・フォスター、レスター、プラザ・ハウジングに招くことから始めた。同青年会エイサーグループは、演舞を披露しながら基地内の住宅地を練り歩いた。

エイサーは、太鼓を中心とした沖縄の最も有名な伝統芸能のひとつである。沖縄では旧暦のお盆に、各地区の若者たちが祖先の霊を迎え、送り出すために踊りながら地域の通りを練り歩く。お盆は通常3日間だが地域により異なる。日本本土の多くの場所では、お盆は8月中旬にあたる。日本では、お盆には亡くなった先祖の霊が帰ってきて家族と一緒に過ごす信じられている。

この催しは、米軍社会がエイサーについて学び、沖縄文化についてより深く理解する機会を提供した。

一歩一歩前進

2023年3月21日の夜、北谷町商工会の近くで大きな太鼓の音が聞こえてきた。エイサー太鼓の音だった。日本人、アメリカ人、老若男女が一堂に会していた。

「最初（のイベント）はただ見せるためでしたが、今は参加することができます。謝刈と栄口青年会が、彼らの伝統文

化の難しい部分を私たちに教えるためにエイサーチームを派遣してくれたことにとても感謝しています」とバニング大佐。江口青年会は、謝刈とともに、北谷町にただ2つ残るエイサーチームを持つ青年会である。

参加したのは9人の海兵隊員と海軍兵ら。嘉手納基地のアメリカ・イアハート中学校のファイヤーバード太鼓クラブ演者のサポートを受けながら、これら2つの青年会で構成される北谷町青年連合会エイサーメンバーからの指導を受け、彼らはエイサーを学んだ。

「ダンスに興味があるので、ここに来ました」と、第18海兵航空管制群第18海兵航空団通信部隊のステイブン・M・セイソン伍長は言う。彼はシングル・マリナー・プログラム（独身隊員向けプログラム）を通じてこのイベントを知った。太鼓を使った踊りをしたことはないが、エイサーは何度か見たことがある。

セイソン伍長によると、初日は地元のエイサーグループが、隊員らにエイサー踊りをひと通り見せたという。「何もかも忘れてしまえよう」と伍長。しかし、「踊りを見て真似るだけなので楽になった。ビートに乗っていればいいんだ」とも。「プロと一緒に、しかも太鼓を使って踊れる機会なんて、そうそうないからね」と伍長は微笑んだ。

コロナのために、多くの人々が地域社会との交流活動を経験する機会を持てなかったとバニング大佐は言う。「これは、失われた時間を取り戻そうとする試みであり、私たちがこのようになつなかりを作りたいと考えていることを、双方（沖縄とアメリカの人々）に示す一助となるものです。単に絆を取り戻すだけでなく、私たちの関係をより強固なものにしたいのです」

キャンプ・フォスター&レスターの富村浩子渉外官によれば、バニング大佐の強い熱意は当初から変わらなかったという。さまざまな障害を考慮しながらも、大佐は北谷メンバーとのエイサー合同練習を実現させた。

試行錯誤

時間の経過とともに、練習場所を基地に移すなど、いくつかの改善がなされた。海兵隊員や海軍兵らはバスで会場に向

かうため、誰かが仕事で遅れると全体に影響が及ぶ。しかし、練習場所を基地にすることで、現地のエイサーメンバーが到着し次第、すぐに歩いて練習に来ることができるようになった。バニング大佐は、エイサーのオフシーズンであるにもかかわらず、北谷のメンバーが仕事帰りに隊員らの指導を手助けしてくれたことを高く評価した。

4月4日、エイサーの練習は通常通り行われたが、その雰囲気はまるで塾のようだった。エイサー隊の前のホワイトボードには、文字が書かれた大きな紙が何枚も貼られている。太鼓の打ちを持った地元のエイサーメンバーがホワイトボードの脇に立ち、練習中そこかしこでメモを差した。

このボードのメモを使うことを思いついたアメリカ・イアハート中学校の教師で、ファイヤーバード太鼓クラブの創設者、クリスティーナ・スカーパーローさんは、「彼ら（隊員）は、人が言うのを聞くだけで、へーし（はやし）を覚えるのに苦労していました。特にエイサーをやったことのない新人隊員が多いので、文字を見ることで、どう言えばいいのか、何を言えばいいのかわかり、覚えやすくなります」と説明した。

エイサーの歴史に対する深い理解

目標の5月14日まであと半月を切った4月20日、隊員らはいつもの練習時間より一時間早く会場に現れた。その日、彼らは北谷町教育委員会の職員からエイサーの歴史について教

わることになっていた。富村渉外官によれば、バニング大佐は、一カ月も経たない間に、多くの観客の前で地元の仲間と披露することになるエイサーについて、隊員らにもっと知ってもらう機会を作りたかったのだという。

エイサー◀9ページへ



KINSER HISTORICAL DISPLAY SHOWS ANOTHER FACE AT USHIJIMA DESCENDANT VISIT



Sadamitsu Ushijima, the grandson of Mitsuru Ushijima, the Japanese Imperial Army commander, introduces himself to Chris Majewski, director of the Kinser Battle of Okinawa Historical Display.

キンザー沖縄戦歴史資料館のクリス・マジェフスキー館長に自己紹介する日本帝国陸軍司令官、牛島満中將の孫、牛島貞満氏。

Ushijima is a name probably too familiar to Okinawans. It is the last name of the Japanese Imperial Army commander whose death is said to have ended the Battle of Okinawa. That later established the Okinawa Memorial Day as June 23*.

Toward the end of World War II, in the pacific theater, Commanding General Mitsuru Ushijima, who led the 32nd Army, made two military orders which became controversial in post-war. In the so-called “Southern Retreat,” he withdrew the Imperial Army to Mabuni, the southern part of Okinawa where residents had evacuated. Another order was left before his death, “fight bravely to the end and live up to the eternal cause,” which meant a never-ending battle until every last soldier was killed. Both orders caused many casualties among residents in Okinawa.

Sadamitsu Ushijima, the grandson of the general, visited the Kinser Battle of Okinawa Historical Display, April 20. For nearly 30 years, he has been collecting information to track down what happened to his grandfather and why he made such orders during the Battle of Okinawa.

Although he is the grandson of the commanding general, Ushijima had long been conflicted and avoided facing this fact. “I stopped thinking

about my grandfather when I entered the rebellious teenage years,” said Ushijima. “Even when I became an adult, I still tried not to think about him because I was afraid of being asked ‘Are you Ushijima’s relative?’”

In 1994, he arrived on Ikema island near Miyako island. He was an elementary school teacher at the time, studying Okinawan nature for a school project. He was still hesitant to set foot on Okinawa soil. However, on the last day of the trip, Ushijima came to the mainland and visited Okinawa Prefectural Peace Memorial Museum when, for the first time in almost three decades, he realized that he wanted to learn more about the Battle of Okinawa and his grandfather.

As soon as Ushijima entered the Kinser Battle of Okinawa Historical Display, he presented Chris Majewski, a Marine veteran and the director of the display, with reports he had collected about the 32nd Army, and materials he used for a recent class on the Battle of Okinawa. Ushijima’s interest was to get more information on the tunnels of the 32nd Army’s Shuri Castle command center bunker.

He introduced himself, saying that he had been very much looking forward to coming to see the display as the U.S. Army’s research was

excellent, precise and extremely informative about what happened 78 years ago. He hoped to see if the Kinser display carried more photographs, other documents and materials which were in the archive Ushijima was not able to see.

As Majewski was informed of the request by Ichino Doshida, Camp Kinser community relations specialist, he prepared a book for Ushijima. It was an Intelligence monograph of the 10th U.S. Army. The monograph had detailed information and diagrams with photos of the 32nd Army headquarters bunker that America had learned about during the battle, according to Makoto Nakamura, director of Okinawa Peace Memorial Museum Fellowship, who accompanied Ushijima.

Ushijima wanted to see the original, but this was only a copy. He looked through the pages and analyzed them. At a certain page, he compared the drawing on the book with an aerial photo of the area he brought with him.

Nakamura said the Japanese did have a rough plan of the site, but the only thing that actually measured and determined the length, depth, and more was the Intelligence monograph.

Ushijima hoped to see more photos which were not attached to the monograph. He believed that the images would be good since the U.S. cameras were better quality and professional combat photographers took them.

After going through the Intelligence monograph, Ushijima toured the display and stopped at one place.

“Okinawa Convention and Visitors Bureau told me about this place,” Ushijima said. “They visited here and saw the picture of my

*Note: When Memorial Day was established, it was set on June 22 but was changed in 1965 to June 23.

Continued on Page 4 ► **USHIJIMA**



Ushijima asks Majewski what the bullet fragments on the screen are. 画面上の銃弾の破片が何かとマジェフスキー館長に尋ねる牛島氏。

「私はこの破片を授業で使います。これがどこから来たのか確認したいのです。授業で使うからには根拠がないといけません。日本側

のものでする可能性もありますから」と貞満さん。彼は、祖父のことを調べる過程で、沖縄戦がどのようなものであったか、祖父がどのような権限で何をしたかを理解するのに役立つ多くのことを発見したと説明する。 「この情報をどうしようかと考えたとき、自分だけのものにするのではなく、他の人にも伝えるべきだと思いました」貞満さんは続ける。 「叔父や叔母は祖父を尊敬していたので、逆に調べようとはしなかった」と。 彼は、調査前と後で祖父に対する気持ちや考えが変わったかどうかはわからないと複雑な心境を語り、「ずっと祖父のことを考えなくなっていた」「この話題に触れなくなかった」「考えるのに相当時間がかかった」とつぶやいた。 「人は善悪の表裏一体ではなく、状況によって変化するものであり、その状況をいかに戦争に導かないかが重要です」と貞満さんは言う。 彼は、祖父の決断が与えた影響を学び、次の世代に伝えることが自分の責任であると話した。 貞満さんは研究のための情報を求めて資料館を訪れたが、その際に資料館には彼の役に立ちそうな遺物がいくつかあった、とマジェフスキー館長。摩文仁の司令本部の洞窟で発見された盃はその一つだった。館長は、「この盃は、あなたの祖父が亡くなった洞窟からのものだから、あなたにとってより大きな意味があるかもしれない」と言い、手渡した。 マジェフスキー館長は体験型を信条としており、生徒たちに戦争に関連する本物の遺物や、武器の部品であった鉄や真鍮の破片を実際に見て触れてもらうことで、大きな影響を与えることができると考えている。そのため、貞満さんに遺物などを譲ることで、生徒たちに見せられるものが増えたのではと喜んだ。

文・写真 横山由江



牛島 ◀ 3 ページから

かつて、日本では、特に武士道精神を信じる者は、自らの腹を切り、同時に誰かに首を紹介してもらうという伝統的な形に従っていた。それは、自分や家族の名誉を回復するための死と考えられていたからだ。

貞満さんとマジェフスキー館長は、埋め込んだ写真のキャプションを、二人の会話を反映したものに差し替えることに同意した。

貞満さんはまた、中將の階級章が付いた祖父のレプリカの軍服と、祖父の死が6月21日と記されている展示物の前で、祖母が受け取った情報に基づいて、家族は6月22日を命日としていると告げた。また、中將の死後、軍は祖父を大将に昇進させたと伝えた。

マジェフスキー館長は、貞満さんが展示物について質問したり、何か知りたいことがあれば、詳しく知っているのを、答えられると話す。

ディスプレイを見て回った後、貞満さんは館長に、糸満市米須で見つかった弾丸の大きさがノートパソコンの画面上から分かるかと尋ねた。そこには銃弾の破片が写っていた。彼は、それが陸上砲のものなのか、それとも艦船のものなのか、種類は何なのかを知りたかった。マジェフスキー館長は、破片の大きさから、12

と推測した。そして、貞満さんに陸上砲の最大サイズである8インチの弾丸を見せ、自説を裏付けた。 「私はこの破片を授業で使います。これがどこから来たのか確認したいのです。授業で使うからには根拠がないといけません。日本側

のものでする可能性もありますから」と貞満さん。彼は、祖父のことを調べる過程で、沖縄戦がどのようなものであったか、祖父がどのような権限で何をしたかを理解するのに役立つ多くのことを発見したと説明する。 「この情報をどうしようかと考えたとき、自分だけのものにするのではなく、他の人にも伝えるべきだと思いました」貞満さんは続ける。 「叔父や叔母は祖父を尊敬していたので、逆に調べようとはしなかった」と。 彼は、調査前と後で祖父に対する気持ちや考えが変わったかどうかはわからないと複雑な心境を語り、「ずっと祖父のことを考えなくなっていた」「この話題に触れなくなかった」「考えるのに相当時間がかかった」とつぶやいた。 「人は善悪の表裏一体ではなく、状況によって変化するものであり、その状況をいかに戦争に導かないかが重要です」と貞満さんは言う。 彼は、祖父の決断が与えた影響を学び、次の世代に伝えることが自分の責任であると話した。 貞満さんは研究のための情報を求めて資料館を訪れたが、その際に資料館には彼の役に立ちそうな遺物がいくつかあった、とマジェフスキー館長。摩文仁の司令本部の洞窟で発見された盃はその一つだった。館長は、「この盃は、あなたの祖父が亡くなった洞窟からのものだから、あなたにとってより大きな意味があるかもしれない」と言い、手渡した。 マジェフスキー館長は体験型を信条としており、生徒たちに戦争に関連する本物の遺物や、武器の部品であった鉄や真鍮の破片を実際に見て触れてもらうことで、大きな影響を与えることができると考えている。そのため、貞満さんに遺物などを譲ることで、生徒たちに見せられるものが増えたのではと喜んだ。

注 慰霊の日が制定された当初は6月22日だったが、1965年に6月23日に変更された。

文・写真 横山由江

EISA ► Continued from Page 8

“Toshin-doi.”

Then, the Kadena Firebird young drummers, Eguchi and Jaagaru Young Adult Associations followed with performances of their own.

Masaru Tsukamaya, one of the Japanese on-lookers, stated that after seeing the Eisa performance of young students from Firebird Taiko Club, he was deeply touched by the effort the young children put into learning and remembering foreign cultures, which he thinks even many of his own kind have long forgotten.

Toguchi was curious about how the Marines would hold the Eisa event, saying that Eisa is a good form of cultural exchange from the perspective that better understanding each other's strengths could make the city a better place to live in many ways.

Toguchi continued that considering the time of practice and the complexity of Eisa from Chatan

Young Adult Federation, which is said to be one of the top in Okinawa, Marines and Sailors did a great job. “If they practice a few more months or a year, they could be in the same shape as our Chatan Town Young Adult Federation.”

“It was really amazing!” exclaimed Issei Ameku, a vice leader of the Eguchi Young Adult Association who has supported the practice. After all the performances were done, he could not hide his excitement and said, “it is difficult even for Okinawans. And for overseas military personnel to be able to perform at such a high quality in two months, and with only two practices a week instead of every day, is amazing potential!”

He knew that service members had filmed and reviewed their own performances and those of the Jaagaru-Eguchi members, and had practiced Eisa on their own when they were off. “I could feel their hard work came through,” said

Ameku.

Banning said that being able to learn about Okinawan culture and participate in significant events would make the service members' experience in Okinawa more than just a military experience. “I want to try to make sure everybody else has the same opportunities to share those experiences.”

Banning stated that through this event he was able to show people more possibilities when Marines, Sailors, and Okinawans work together, while stressing that without the support of the local community, this event would not have been possible. He added, “I think it's a great example of what is possible when the base and off-base communities are able to cooperate as closely as they have. Even with the language barrier and schedule conflicts, you're still able to make really cool things happen.”

Story and Photos by Yoshie Makiyama



牛島司令官の孫が訪問ー別の顔を見せるキンザー沖縄戦資料館

ウシジマという名前は、沖縄の人々にはよく知られた名前ではないだろうか。日本帝国陸軍第32軍の司令官の名字であり、その死によって沖縄戦は終結したとされている。これにより、後に沖縄慰霊の日は6月23日と制定された。(※)

第二次世界大戦末期、太平洋戦争の舞台で、第32軍を率いた牛島満司令官は、戦後物議を醸した2つの軍命を下した。いわゆる「南部撤退」で、住民が疎開していた沖縄南部の摩文仁（まぶに）に軍を撤退させた。もうひとつは、生前に残された「最後まで敢闘し、悠久の大義に生くべし」という命令で、最後の一兵まで戦い抜くというものだった。どちらも沖縄の住民に多くの犠牲者を出す結果となった。

その孫にあたる牛島貞満さんが、4月20日、キンザー基地内にあるキンザー沖縄戦歴史資料館を訪れた。彼は30年近く、沖縄戦で祖父に何が起こったのか、なぜあのような命令を下したのかを追究するために情報を収集している。

司令官の孫でありながら、貞満さんは長い間葛藤し、その事実と向き合うことを避けてきた。「反抗期の10代に入ると、祖父のことを考えるのをやめた」と彼は言う。「大人になっても、『牛島の親戚か？』と聞かれるのが怖くて、祖父のことは考えないようにしていた」と貞満さん。

8年前に定年退職した元小学校教師が沖縄を訪れたのは、1994年、宮古島の北西に位置する池間島である。学校の課題で沖縄の自然を研究するためだった。貞満さんはまだ沖縄の地に足を踏み入れることをためらっていた。しかし、旅行の最終日に本島に渡り、沖縄県平和祈念資料館を訪れたとき、彼は約30年ぶりに沖縄戦と祖父についても知りたいと思うようになった。

貞満さんは、キンザー沖縄戦歴史資料館に入るやいなや、海兵隊退役軍人で資料館館長のクリス・マジエフスキーさんに、第32軍について集めた報告書と、彼が沖縄戦に関する最近の授業で使った資料を差し出した。彼の興味は、第32軍の首里城司令部壕の坑道についての情報を得ることである。米軍の研究は素晴らしい、正確で、78年前のことを知る上で非常にためになる内容だったと貞満さんは話し、資料館を見に来ることをとても楽しみにしていたと自己紹介した。彼が見ることができなかった、あるいは見ていない写真や文書、資料が、キンザーの資料館に展示されているかどうか知りたかったという。

マジエフスキー館長は、土信田一乃キンザー基地渉外官からその依頼を受け、貞満さんのために一冊の本を用意した。それは米第10軍のインテリジェンス・モノグラフだった。貞満さんに同行した沖縄県平和祈念資料館友の会事務局長の仲村真さんによると、モノグラフには、アメリカが戦闘中に知った第32軍司令部壕の詳細な情報と図が写真付きで記されているそうだった。

貞満さんは現物を期待したが、これはあくまでもコピーだ。しかし、彼はページをめくり内容を確認。あるページでは、そこに描かれている図面と、自身が持参した現地の航空写真を比較した。仲村さんによると、日本側は大まかな平面図は持っていたが、長さや深さなどを実際に測り、決定したのはインテリジェンスのモノグラフだけだったという。

貞満さんは、モノグラフに添付されていない写真をもっと見たいと思った。米軍のカメラの方が品質が良く、プロの戦闘カメラマンが撮影したもので、画像は良いはずだと彼は信じていた。インテリジェンス・モノグラフにひと通り目を通した後、彼は資料館を巡り、ある場所で立ち止まった。「沖縄コンベンションビューローから、この場所のことを教えてもらったんです」と貞満さんは言う。「彼らはここを訪れ、祖父の遺体の写真を見て、感無量だったと言っていました」彼は壁のパネルを見上げた。それは、牛島中将と長勇参謀長のものとされる遺体の写真だった。貞満さんは、遺体の状態や場所の背景が自分の記憶と違っていたため、写真に写っている遺体は祖父のものではないと疑っていたという。「祖父は痩せていたし、場所もおかしい。彼が死んだ摩文仁の司令部壕には木の柱がなかったのに、写真には柱が写っている」と貞満さんは話す。

さらに続けて、米側の尋問記録によれば、遺体を確認した元沖縄憲兵隊副官の萩之内清中尉がこの写真は將軍のものではないと報告していると指摘した。「したがって、この写真は摩文仁のものでも牛島満のものでもありません」と貞満さんは言った。マジエフスキー館長は、遺体のある洞窟の背景が、何度もこの摩文仁を訪れている自身の記憶と違っていたため、その疑いに同意した。「摩文仁には棚（地面の上の段差）はなかった」

また、館長は、現在の鹿児島県の薩摩出身である中將が、報道されているような死に方をしたとは思えないという。なぜなら、中將は強い武士道精神を持っていたはずだと持論を語る。マジエフスキー氏は、牛島中將は銃で自ら命を絶ったと報道されているが、これは彼の個人的な価値観と相反するものだろうと

する。牛島司令官の孫が訪問ー別の顔を見せるキンザー沖縄戦資料館

牛島司令官の孫が訪問ー別の顔を見せるキンザー沖縄戦資料館

Ushijima looks at the sake cup found in the command headquarters in Mabuni. マジエフスキー館長から手渡された、摩文仁の司令部で発見された盃を見つめる牛島氏。



Artifacts from Mabuni display. 摩文仁で発見された展示物。



Ushijima reads a note in front of his grandfather's replica uniform. 祖父の軍服レプリカの前の説明を読む牛島氏。

Sadamitsu Ushijima and Chris Majewski, director of the Kinser display, look into the U.S. 10th Army Intelligence Monograph. 米第10軍のインテリジェンス・モノグラフを覗き込む牛島貞満氏とキンザー資料館のクリス・マジエフスキー館長。



should do with this information, I decided that I should not keep it to myself, but pass it on to others,” Ushijima continued. “My aunts and uncles respected my grandfather so much that they would not look into it the other way around.”

The grandson expressed mixed emotions, saying he was not sure if his feelings and thoughts about his grandfather had changed before and after his research, and mused that he had stopped thinking about him for a long time, that he did not want to touch the subject, and that it had taken him quite a while to think about it.

“People are not two sides of the same coin, good or bad, but can change depending on the situation, and it is important to know how not to lead that situation into war,” Ushijima said. He expressed that it is his responsibility to learn about the impact of his grandfather's decisions and to pass it on to the next generation.

Ushijima visited the display to seek information for research, and Majewski said that there were items which might help him. A sake cup found at the general's headquarters cave in Mabuni was one of them. Majewski handed it over to Ushijima, saying, “the cup may mean more to you because it came from the cave where your grandfather died.”

Majewski believed in hands-on learning and understood that having the students actually see and touch real war-related artifacts or pieces of iron or brass that used to be parts of weapons could have a great impact. He was happy to pass onto Ushijima items that give him more to show to his students.

Story and Photos by Yoshie Makiyama

Normally in Japan, those who believed in the samurai spirit followed the traditional samurai style ritualistic suicide which is to cut their own stomach and to be beheaded by someone at the same time. That was considered to be a death to restore honor for themselves or for their families.

Ushijima and the museum officials agreed to replace the embedded photo caption to reflect their conversation.

Ushijima also noted, in front of the display of his grandfather's replica uniform with the rank insignia of lieutenant general and a note of his death as June 21, that his family has the anniversary on June 22 based on the information the commander's wife received. He also said the Army promoted his grandfather to general after his death.

Majewski said if Ushijima had questions about the display, or wanted to know something about it, he would know it intimately and could give him an answer.

After looking around the display, Ushijima asked Majewski if he could tell the size of the bullet found at Komesu, Itoman, on his laptop monitor. The picture showed a fragment of a bullet. Ushijima wanted to know whether it was from land-based artillery or if it was from a ship and what type.

Majewski guessed by looking at the size of the piece that it would have been 12-16 inches and could have been launched from a battleship. He showed Ushijima an eight-inch bullet, the biggest size from land-based artillery to back up his theory.

“I use this piece in my class, I want to make sure where the thing came from. Class materials must have a basis,” said Ushijima. “It could be from the Japanese side.”

Ushijima explained that during the course of his research into his grandfather, he discovered many things that helped him understand what the Battle of Okinawa was like and what his grandfather did with what authority.

“When I thought about what I



A picture shows the bodies which are said to be that of General Ushijima and Isamu Chou, chief of staff. 牛島中将と長勇参謀長の遺体とされる写真。

USHIJIMA

Continued from Page 6

grandfather's body and said they were speechless with emotion.”

He looked up to the displayed panel on the wall. It was a picture of the bodies which are believed to be that of General Ushijima and Isamu Chou, chief of staff. Ushijima said he doubted the body in the photo was his grandfather's because of the body's condition and the background of the place differed from his memory.

“He was thin and the place is not right. Where he died, the command bunker at Mabuni, didn't have wood pillars but the photo shows a pillar,” said Ushijima.

Ushijima continued on the photo saying that, according to the American interrogation record, Lt. Kiyoshi Haginouchi, a former deputy of the Okinawa Military Police who confirmed the bodies, even said the picture is not that of the general.

“Therefore, this photo is neither from Mabuni nor Mitsuru Ushijima's,” said Ushijima.

Majewski agreed about the doubt because the background of the cave where the bodies were lying looked different from what he remembered about Mabuni, as he had been to the cave many times. “There was no ledge in Mabuni,” said Majewski.

Majewski also said he doubts the general, a Satsuma native of the current Kagoshima Prefecture, would have died in the way that was reported because he had a strong sense of samurai spirit. Reports suggest he died by gunshot suicide, which would have conflicted with his personal values, according to Majewski.



編集担当より

読者の皆様、いかがお過ごしでしょうか？ 今年も早、残すところあと4ヶ月となりましたね。今号は、かねてから特集を組みたいと思っていたスポーツに焦点を当ててみました。

9月は、日本では秋。秋と言えば、かつては「食欲の秋」「読書の秋」「スポーツの秋」と言われていました。しかし、前述の2つはともかく、地球温暖化を通り越したかのような昨今の猛暑で、「スポーツの秋」というイメージはなくなりつつあるのではと感じますが、それでも、海兵隊とその関係者、そして地域社会のスポーツを通じての結びつきや交流に關しての話題を集めました。

表紙を見てお気づきの読者もおられるかもしれませんが、在沖米海兵隊は1972年の本土復帰以前から、かつて琉球政府下にあった沖縄の地元チームとお互いの技術を競い合ってきました。そして、それは、現在においても同様で、選手たちは言葉の壁を乗り越え、親善試合や交流試合、トーナメントで自分たちの技術や能力を披露しています。

取材をしていて感じたことは、同じ目的、目標に向かって励む選手たちに海兵隊、アメリカ人、日本人の区別はないということでした。皆が、口を揃え、お互いの良いところを学び、弱点を改善する機会だと言っていたのが印象的でした。

本号を通じて、読者の皆様に交流の雰囲気などを少しでもお伝えできれば幸いです。

From Editor's Room

In Japan, autumn used to be called "the season of appetite," "the season of reading," and "the season of sports." Japanese have thought that autumn is the best season for all of these because it is neither too hot nor too cold. Aside from the two aforementioned, however, it seems that sports are no longer associated with autumn due to the recent heat wave that seems to have passed global warming by the wayside. Nevertheless, I have featured the sports activities among Marines, their family members, and the local community.

As some readers may have noticed from the cover photos, the U.S. Marines in Okinawa have been engaged in competitions with local teams in Okinawa, formerly under the Ryukyuan government, since before the return of Okinawa to mainland Japan 1972. It has not changed and the same goes for today, with athletes overcoming language barriers to showcase their skills and abilities in friendly competitions, exchange games, and tournaments.

During my interviews, I found that there seemed to be no distinction between Marines, Americans, and Japanese, as they all strive to achieve the same goals and objectives. I was impressed by the fact that they said that having competition between two different cultures was an opportunity to learn from each other's good points and, at the same time, to improve their weaknesses.

We hope that through this issue we can convey some of the atmosphere and other aspects of the exchange to our readers.

もくじ

2

編集担当より

2

基地内イベント情報

3

牛島司令官の孫が訪問

別の顔を見せるキンザー沖縄戦資料館

7

在沖海兵隊員、地域住民にエイサー披露

11

互いに学びあう日米ソフトボール選手

13

日米の若き闘士、またとない機会でレスリングを楽しむ

15

皆の思いを乗せて続く、琉米中高生友好親善野球大会

17

母の叫び、届け、米兵へ（水上安全）

「いったん立ち止まる練習を」

21

フォレストブチ紹介

2002年に発行されたキャンプ・フォスター&レスター渉外官によるニュースレター

基地内ゲート開放スポーツイベントの告知：2002年基地司令官&総司令官杯情報

Upcoming Events

キンザー・フェスティバル
Kinser Festival

日時/date and time
9月10日 & 11日
13:00～21:00

普天間フライトラインフェア
Futenma Flightline Fair

日時/date and time
9月30日 & 10月1日
13:00～21:00

コートニー・フェスティバル
Courtney Festival

日時/date and time
10月21日 & 22日
13:00～21:00

コミコン沖縄
Comic Con Okinawa

日時/date and time
12月2日 & 3日
10:00～17:00
場所/location
Camp Foster/フォスター基地

フリーマーケット最新情報は
電話：098-970-5829（英語のみ）と本誌
1ページ右下のURLからご確認を

~~~~~  
We want your feedback on the Big Circle magazine! Please take our survey and let us know what you think by visiting this link:  
<https://bit.ly/201q125>

「大きな輪」は、性別・年齢・国籍を問わず、多くの読者の皆様のご意見、ご感想、ご質問をお待ちしております。氏名、住所、電話番号を明記の上、ファクシミリ、メール、または封書にて下記の「大きな輪」編集係までお送りください。

アンケート調査は：  
<https://www.surveymonkey.com/r/HQRL3D2>

〒901-2300  
沖縄県北中城村石平  
在沖縄米海兵隊基地  
BLDG.1, COMMSTRAT (UNIT 35001)  
大きな輪 編集係  
電話番号：  
(098) 970-1220  
メール：  
MCBPAC.MCBBUTLER.O@USMC.MIL



## Kinser Elementary Summer Camp

キンザー小学校サマーキャンプ交流会

Local children and Kinser Elementary School students play a game at a one-day camp at Camp Kinser, Urasoe, Okinawa, June 24. While Ayano Shimojo, Japanese cultural teacher, held summer camp from June 13 to July 1, she, together with Asako Ishimura, a community relations specialist, Government and External Affairs, organized one-day camps on the weekend to invite local children and let them experience that the language barrier is not an obstacle but something that can be overcome through many activities. キンザー小学校サマーキャンプ交流会で、チャレンジゲームに興ずる地元の子供たちとキンザー小学生。

6月13日から7月1日まで、日本文化教師の下條綾乃さんが生徒たちを対象にサマーキャンプを開催する一方、海兵隊太平洋基地政務外交部の石村麻子渉外官とともに、子どもたちに言葉の壁は障害ではなく、さまざまな活動を通して乗り越えられるものであることを体験してもらおうと、地元の子どもたちを招いて各週末に一日のサマーキャンプ交流会を開いた = 2023年6月24日、沖縄県浦添市キャンプ・キンザー (Photo by Yoshie Makiyama / 写真 横山由江)

## On the cover



Collage of old newspaper clippings from the Marine Corps Air Station Futenma's handmade album. The upper left (JP cover) is an announcement of Futenma Basketball friendly game (1965), the lower left is a Judo tournament (1963) among all Okinawa Police Departments, and the right (EN cover) is the championship of Futenma male team at a Badminton tournament (1964). They show that Marines have been actively involved in sports exchanges with the surrounding area even before Okinawa's reversion to mainland Japan. 普天間航空基地の手作リアルバムから、古い新聞記事切り抜きコラージュ。左上（日本語表紙）はバスケットボール親善試合のお知らせ（1965年）、左下、職域柔道（1963年）、及び右（英語表紙）、バドミントン大会（1964年）は普天間マリンの活躍記事。沖縄本土復帰以前から同基地が周辺地域とスポーツ交流で盛んに関わっていたことがうかがえる。

Graphic by Yoshie Makiyama / 横山 由江

## 各基地渉外官へのお問合せ

基地渉外官は、在沖縄米海兵隊各基地と地域社会との架け橋です。各基地の渉外プログラムについては下記までお問合せください。電話でのお問い合わせは以下の通り。メールでご連絡される場合は、MCBPAC.MCBBUTLER.O@usmc.milまで。件名の欄にお問い合わせ先のキャンプ名をご記入ください。

シュワブ（名護市）  
[交換] 098-970-5555  
[内線] 625-2544

ハンセン（金武町）  
098-969-4509

コートニー（うるま市）  
098-954-9561

フォスター（北谷町・他）  
098-970-7766

普天間（宜野湾市）  
[交換] 098-970-5555  
[内線] 636-2022

キンザー（浦添市）  
[交換] 098-970-5555  
[内線] 637-1728

## 基地内イベント情報/フリーマーケット情報

は本誌2ページと下記URLへ

<https://www.japan.marines.mil/Event/>



# 大きな



The Okinawa Times  
Morning edition, 28 August 1965



Marine Corps Air Facility, Futema Basketball team will meet Fukuoka University Basketball team as their fourth day of goodwill Basketball tournament at MCAF Gymnasium at 1830.

Free military bus to MCAF Gymnasium will depart front of Ryukyus University Gym at 1700.



## 福岡大が連勝

観戦バスケット大会 国体選抜を振りき

福岡大対国体チームの熱戦  
7月28日、福岡大は国体選抜チームと対戦し、大勝を収めた。試合は、福岡大の選手たちが、国体選抜チームの選手たちと、激しい戦いを展開した。最終的に、福岡大が、大勝を収めた。

福岡大の選手たちは、国体選抜チームの選手たちと、激しい戦いを展開した。最終的に、福岡大が、大勝を収めた。

福岡大の選手たちは、国体選抜チームの選手たちと、激しい戦いを展開した。最終的に、福岡大が、大勝を収めた。

OKINAWA TIMES  
27 MAY 1963

## 警ら隊が七度目A組

B組 琉大 C組 普天間マリン

### 職域柔道

全沖縄県警職域柔道大会の優勝は、琉大が獲得した。大会は、26日、普天間マリンで開催された。琉大は、A組で優勝し、B組で準優勝、C組で3位、D組で4位、E組で5位、F組で6位、G組で7位、H組で8位、I組で9位、J組で10位、K組で11位、L組で12位、M組で13位、N組で14位、O組で15位、P組で16位、Q組で17位、R組で18位、S組で19位、T組で20位、U組で21位、V組で22位、W組で23位、X組で24位、Y組で25位、Z組で26位、AA組で27位、AB組で28位、AC組で29位、AD組で30位、AE組で31位、AF組で32位、AG組で33位、AH組で34位、AI組で35位、AJ組で36位、AK組で37位、AL組で38位、AM組で39位、AN組で40位、AO組で41位、AP組で42位、AQ組で43位、AR組で44位、AS組で45位、AT組で46位、AU組で47位、AV組で48位、AW組で49位、AX組で50位、AY組で51位、AZ組で52位、BA組で53位、BB組で54位、BC組で55位、BD組で56位、BE組で57位、BF組で58位、BG組で59位、BH組で60位、BI組で61位、BJ組で62位、BK組で63位、BL組で64位、BM組で65位、BN組で66位、BO組で67位、BP組で68位、BQ組で69位、BR組で70位、BS組で71位、BT組で72位、BU組で73位、BV組で74位、BW組で75位、BX組で76位、BY組で77位、BZ組で78位、CA組で79位、CB組で80位、CC組で81位、CD組で82位、CE組で83位、CF組で84位、CG組で85位、CH組で86位、CI組で87位、CJ組で88位、CK組で89位、CL組で90位、CM組で91位、CN組で92位、CO組で93位、CP組で94位、CQ組で95位、CR組で96位、CS組で97位、CT組で98位、CU組で99位、CV組で100位、CW組で101位、CX組で102位、CY組で103位、CZ組で104位、DA組で105位、DB組で106位、DC組で107位、DD組で108位、DE組で109位、DF組で110位、DG組で111位、DH組で112位、DI組で113位、DJ組で114位、DK組で115位、DL組で116位、DM組で117位、DN組で118位、DO組で119位、DP組で120位、DQ組で121位、DR組で122位、DS組で123位、DT組で124位、DU組で125位、DV組で126位、DW組で127位、DX組で128位、DY組で129位、DZ組で130位、EA組で131位、EB組で132位、EC組で133位、ED組で134位、EE組で135位、EF組で136位、EG組で137位、EH組で138位、EI組で139位、EJ組で140位、EK組で141位、EL組で142位、EM組で143位、EN組で144位、EO組で145位、EP組で146位、EQ組で147位、ER組で148位、ES組で149位、ET組で150位、EU組で151位、EV組で152位、EW組で153位、EX組で154位、EY組で155位、EZ組で156位、FA組で157位、FB組で158位、FC組で159位、FD組で160位、FE組で161位、FF組で162位、FG組で163位、FH組で164位、FI組で165位、FJ組で166位、FK組で167位、FL組で168位、FM組で169位、FN組で170位、FO組で171位、FP組で172位、FQ組で173位、FR組で174位、FS組で175位、FT組で176位、FU組で177位、FV組で178位、FW組で179位、FX組で180位、FY組で181位、FZ組で182位、GA組で183位、GB組で184位、GC組で185位、GD組で186位、GE組で187位、GF組で188位、GG組で189位、GH組で190位、GI組で191位、GJ組で192位、GK組で193位、GL組で194位、GM組で195位、GN組で196位、GO組で197位、GP組で198位、GQ組で199位、GR組で200位、GS組で201位、GT組で202位、GU組で203位、GV組で204位、GW組で205位、GX組で206位、GY組で207位、GZ組で208位、HA組で209位、HB組で210位、HC組で211位、HD組で212位、HE組で213位、HF組で214位、HG組で215位、HH組で216位、HI組で217位、HJ組で218位、HK組で219位、HL組で220位、HM組で221位、HN組で222位、HO組で223位、HP組で224位、HQ組で225位、HR組で226位、HS組で227位、HT組で228位、HU組で229位、HV組で230位、HW組で231位、HX組で232位、HY組で233位、HZ組で234位、IA組で235位、IB組で236位、IC組で237位、ID組で238位、IE組で239位、IF組で240位、IG組で241位、IH組で242位、II組で243位、IJ組で244位、IK組で245位、IL組で246位、IM組で247位、IN組で248位、IO組で249位、IP組で250位、IQ組で251位、IR組で252位、IS組で253位、IT組で254位、IU組で255位、IV組で256位、IW組で257位、IX組で258位、IY組で259位、IZ組で260位、JA組で261位、JB組で262位、JC組で263位、JD組で264位、JE組で265位、JF組で266位、JG組で267位、JH組で268位、JI組で269位、JJ組で270位、JK組で271位、JL組で272位、JM組で273位、JN組で274位、JO組で275位、JP組で276位、JQ組で277位、JR組で278位、JS組で279位、JT組で280位、JU組で281位、JV組で282位、JW組で283位、JX組で284位、JY組で285位、JZ組で286位、KA組で287位、KB組で288位、KC組で289位、KD組で290位、KE組で291位、KF組で292位、KG組で293位、KH組で294位、KI組で295位、KJ組で296位、KK組で297位、KL組で298位、KM組で299位、KN組で300位、KO組で301位、KP組で302位、KQ組で303位、KR組で304位、KS組で305位、KT組で306位、KU組で307位、KV組で308位、KW組で309位、KX組で310位、KY組で311位、KZ組で312位、LA組で313位、LB組で314位、LC組で315位、LD組で316位、LE組で317位、LF組で318位、LG組で319位、LH組で320位、LI組で321位、LJ組で322位、LK組で323位、LL組で324位、LM組で325位、LN組で326位、LO組で327位、LP組で328位、LQ組で329位、LR組で330位、LS組で331位、LT組で332位、LU組で333位、LV組で334位、LW組で335位、LX組で336位、LY組で337位、LZ組で338位、MA組で339位、MB組で340位、MC組で341位、MD組で342位、ME組で343位、MF組で344位、MG組で345位、MH組で346位、MI組で347位、MJ組で348位、MK組で349位、ML組で350位、MM組で351位、MN組で352位、MO組で353位、MP組で354位、MQ組で355位、MR組で356位、MS組で357位、MT組で358位、MU組で359位、MV組で360位、MW組で361位、MX組で362位、MY組で363位、MZ組で364位、NA組で365位、NB組で366位、NC組で367位、ND組で368位、NE組で369位、NF組で370位、NG組で371位、NH組で372位、NI組で373位、NJ組で374位、NK組で375位、NL組で376位、NM組で377位、NN組で378位、NO組で379位、NP組で380位、NQ組で381位、NR組で382位、NS組で383位、NT組で384位、NU組で385位、NV組で386位、NW組で387位、NX組で388位、NY組で389位、NZ組で390位、OA組で391位、OB組で392位、OC組で393位、OD組で394位、OE組で395位、OF組で396位、OG組で397位、OH組で398位、OI組で399位、OJ組で400位、OK組で401位、OL組で402位、OM組で403位、ON組で404位、OO組で405位、OP組で406位、OQ組で407位、OR組で408位、OS組で409位、OT組で410位、OU組で411位、OV組で412位、OW組で413位、OX組で414位、OY組で415位、OZ組で416位、PA組で417位、PB組で418位、PC組で419位、PD組で420位、PE組で421位、PF組で422位、PG組で423位、PH組で424位、PI組で425位、PJ組で426位、PK組で427位、PL組で428位、PM組で429位、PN組で430位、PO組で431位、PP組で432位、PQ組で433位、PR組で434位、PS組で435位、PT組で436位、PU組で437位、PV組で438位、PW組で439位、PX組で440位、PY組で441位、PZ組で442位、QA組で443位、QB組で444位、QC組で445位、QD組で446位、QE組で447位、QF組で448位、QG組で449位、QH組で450位、QI組で451位、QJ組で452位、QK組で453位、QL組で454位、QM組で455位、QN組で456位、QO組で457位、QP組で458位、QQ組で459位、QR組で460位、QS組で461位、QT組で462位、QU組で463位、QV組で464位、QW組で465位、QX組で466位、QY組で467位、QZ組で468位、RA組で469位、RB組で470位、RC組で471位、RD組で472位、RE組で473位、RF組で474位、RG組で475位、RH組で476位、RI組で477位、RJ組で478位、RK組で479位、RL組で480位、RM組で481位、RN組で482位、RO組で483位、RP組で484位、RQ組で485位、RR組で486位、RS組で487位、RT組で488位、RU組で489位、RV組で490位、RW組で491位、RX組で492位、RY組で493位、RZ組で494位、SA組で495位、SB組で496位、SC組で497位、SD組で498位、SE組で499位、SF組で500位、SG組で501位、SH組で502位、SI組で503位、SJ組で504位、SK組で505位、SL組で506位、SM組で507位、SN組で508位、SO組で509位、SP組で510位、SQ組で511位、SR組で512位、SS組で513位、ST組で514位、SU組で515位、SV組で516位、SW組で517位、SX組で518位、SY組で519位、SZ組で520位、TA組で521位、TB組で522位、TC組で523位、TD組で524位、TE組で525位、TF組で526位、TG組で527位、TH組で528位、TI組で529位、TJ組で530位、TK組で531位、TL組で532位、TM組で533位、TN組で534位、TO組で535位、TP組で536位、TQ組で537位、TR組で538位、TS組で539位、TT組で540位、TU組で541位、TV組で542位、TW組で543位、TX組で544位、TY組で545位、TZ組で546位、UA組で547位、UB組で548位、UC組で549位、UD組で550位、UE組で551位、UF組で552位、UG組で553位、UH組で554位、UI組で555位、UJ組で556位、UK組で557位、UL組で558位、UM組で559位、UN組で560位、UO組で561位、UP組で562位、UQ組で563位、UR組で564位、US組で565位、UT組で566位、UU組で567位、UV組で568位、UW組で569位、UX組で570位、UY組で571位、UZ組で572位、VA組で573位、VB組で574位、VC組で575位、VD組で576位、VE組で577位、VF組で578位、VG組で579位、VH組で580位、VI組で581位、VJ組で582位、VK組で583位、VL組で584位、VM組で585位、VN組で586位、VO組で587位、VP組で588位、VQ組で589位、VR組で590位、VS組で591位、VT組で592位、VU組で593位、VV組で594位、VW組で595位、VX組で596位、VY組で597位、VZ組で598位、WA組で599位、WB組で600位、WC組で601位、WD組で602位、WE組で603位、WF組で604位、WG組で605位、WH組で606位、WI組で607位、WJ組で608位、WK組で609位、WL組で610位、WM組で611位、WN組で612位、WO組で613位、WP組で614位、WQ組で615位、WR組で616位、WS組で617位、WT組で618位、WU組で619位、WV組で620位、WW組で621位、WX組で622位、WY組で623位、WZ組で624位、XA組で625位、XB組で626位、XC組で627位、XD組で628位、XE組で629位、XF組で630位、XG組で631位、XH組で632位、XI組で633位、XJ組で634位、XK組で635位、XL組で636位、XM組で637位、XN組で638位、XO組で639位、XP組で640位、XQ組で641位、XR組で642位、XS組で643位、XT組で644位、XU組で645位、XV組で646位、XW組で647位、XX組で648位、XY組で649位、XZ組で650位、YA組で651位、YB組で652位、YC組で653位、YD組で654位、YE組で655位、YF組で656位、YG組で657位、YH組で658位、YI組で659位、YJ組で660位、YK組で661位、YL組で662位、YM組で663位、YN組で664位、YO組で665位、YP組で666位、YQ組で667位、YR組で668位、YS組で669位、YT組で670位、YU組で671位、YV組で672位、YW組で673位、YX組で674位、YZ組で675位、ZA組で676位、ZB組で677位、ZC組で678位、ZD組で679位、ZE組で680位、ZF組で681位、ZG組で682位、ZH組で683位、ZI組で684位、ZJ組で685位、ZK組で686位、ZL組で687位、ZM組で688位、ZN組で689位、ZO組で690位、ZP組で691位、ZQ組で692位、ZR組で693位、ZS組で694位、ZT組で695位、ZU組で696位、ZV組で697位、ZW組で698位、ZX組で699位、ZY組で700位、ZZ組で701位

All Okinawa Judo Federation held All Island Occupational Judo competitions among police departments, May 26, 1963. Futenma Marines won the championship in the C group two years in a row.

# スポーツを通じた地域交流